



SIEMENS

Hűtő-/fagyasztó-kombináció

Hladilno-zamrzovalna kombinacija

Холодильно-морозильна комбінація

Chłodziarko-zamrażarka

KG..N..

siemens-home.bsh-group.com/welcome

hu Használati útmutató
sl Navodilo za uporabo
uk Інструкція з експлуатації
pl Instrukcja obsługi

Register
your
product
online

hu Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések	4	Maximális fagyasztóteljesítmény	13
Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások	7	Fagyasztás és tárolás	13
Csomagolás tartalma	7	Friss élelmiszerek lefagyasztása	14
Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést	8	Szupererős fagyasztás	15
A készülék csatlakoztatása	8	A mélyhűtött termékek felolvasztása	15
Ismerje meg a készüléket	9	Felszerelés	15
A készülék bekapcsolása	10	„OK” matrica	17
A hőmérséklet beállítása	11	A készülék kikapcsolása és leállítása	17
Energiatakarékos üzemmód	11	A készülék tisztítása	17
Alarm-funkció	11	LED világítás	18
Hasznos térfogat	12	Energiatakarékosság	19
A hűtőtér	12	Működési hangjelenségek	19
Szupererős hűtés	13	Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése	20
agyasztótér	13	Vevőszolgálat	21

sl Kazalo

Varnostna navodila in opozorila	22	Zamrzovanje in shranjevanje	31
Navodila za odlaganje dotrajanega aparata	25	Zamrzovanje svežih živil	32
Obseg dobave	25	Super zamrzovanje	33
Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje	26	Odmrznite zamrznjeno živilo	33
Priklop aparata	26	Oprema	34
Spoznajte vaš aparat	27	Nalepka "OK"	35
Vklop aparata	28	Izklop aparata in izločitev iz uporabe	35
Nastavitev temperature	29	Čiščenje aparata	35
Način varčevanja energije	29	Osvetlitev (LED)	36
Alarmna funkcija	29	Prihranek energije	37
Koristna prostornina	30	Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem	37
Hladilni prostor	30	Samostojno odpravljanje manjših motenj.	38
Super hlajenje	31	Servisna služba	39
Zamrzovalni prostor	31		
Največja kapaciteta zamrzovanja	31		

uk Зміст

Правила техніки безпеки	40	Заморожування та зберігання	
Вказівки з утилізації	44	продуктів	51
Комплект поставки	44	Заморожування свіжих продуктів ..	51
Звертайте увагу на температуру		Функція швидкого заморожування	
в приміщенні та вентиляцію	45	SuperFreezing	52
Підключення приладу	45	Розморожування продуктів	53
Знайомство з приладом	46	Устаткування	53
Ввімкнення приладу	47	Наклейка «ОК»	54
Установка температури	48	Вимкнення та зупинка роботи	
Режим заощадження енергії	48	приладу	55
Попереджувальна функція	49	Чищення приладу	55
Корисний об'єм	49	Світлодіодне освітлення	56
Холодильна камера	50	Заощадження електроенергії	57
Суперохолодження	50	Шуми під час роботи	57
Морозильна камера	50	Самостійне усунення незначних	
Максимальна заморожувальна		несправностей	58
здатність	51	Сервісна служба	59

pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa		zamrażania	71
i wskazówki ostrzegawcze	60	Zamrażanie produktów spożywczych	
Wskazówki dotyczące usuwania		i przechowywanie mrożonek	71
starego urządzenia i opakowania	64	Zamrażanie świeżych produktów	
Zakres dostawy	65	spożywczych	72
Zwracać uwagę na temperaturę		Super zamrażanie	73
pomieszczenia i dopływ powietrza ...	65	Odmrażanie mrożonek	73
Podłączenie urządzenia	66	Wyposażenie	73
Opis urządzenia	67	Naklejka "OK"	75
Włączanie urządzenia	68	Wyłączanie urządzenia i wyłączanie	
Nastawianie temperatury	68	na dłuższy czas	75
Tryb oszczędności energii	69	Czyszczenie urządzenia	75
Funkcja alarm	69	Oświetlenie (LED)	76
Pojemność użytkowa	70	Oszczędzanie energii	77
Komora chłodzenia	70	Odgłosy pracy urządzenia	77
Super chłodzenie	70	Sami usuwamy drobne usterki	78
Komora zamrażania	71	Serwis	79
Maksymalna wydajność			

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

A gyártó nem vállal szavatosságot, ha Ön figyelmen kívül hagyja a használati utasításban tartalmazott útmutatásokat és figyelmeztetéseket. Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

Műszaki biztonság

A hűtőkör csöveiben csekély mennyiségű környezetbarát, de éghető hűtőközeg (R600a) folyik. Ez nem károsítja az ózonréteget, és nem fokozza az üvegházhatást. A hűtőközeg kilépése esetén szemsérülést okozhat, vagy meggyulladhat.

Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségnek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik.

A helyiségnek legalább 1 m³-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

Ne használjon többszörös csatlakozóaljzatot, hosszabbító kábelt vagy adaptert.

Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!
- A dér- és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-ket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábazatot, a kihúzó elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- **Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében:**
Veszélyeztetettnek azok a gyermekek és személyek tekintendők, akik testi, fizikai vagy érzékszervi szempontból korlátozottak, valamint azok, akik nem rendelkeznek elegendő ismeretekkel a készülék biztonságos kezeléséről.

Biztosítsa, hogy a gyermekek és a veszélyeztetett személyek megértsék a veszélyeket.

Egy biztonságért felelős személynek felügyelnie vagy irányítania kell a gyermekeket és a veszélyeztetett személyeket a készüléknél.

A készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják.

Tisztítás és karbantartás közben felügyelni kell a gyermekeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). A palackok és dobozok kidurranhatnak!
- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába azonnal a fagyasztótérből való kivétel után!
Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párástó csövekkel stb.
Fagyás-égésveszély!

Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe!
A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén:
A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása

- élelmiszerek hűtésére és fagyasztására,
- jégkészítésre.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335-2-24).

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

Hulladék- ártalmatlanítási útmutatások

A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.



Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Álló készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Tasak szerelőanyaggal
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést

Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni.

A klímaosztály a típustáblán van,

12 ábra.

Klímaosztály	Megengedett szobahőmérséklet
SN	+10 °C-tól 32 °C-ig
N	+16 °C-tól 32 °C-ig
ST	+16 °C-tól 38 °C-ig
T	+16 °C-tól 43 °C-ig

Útmutatás

A készülék a megadott klímaosztály szobahőmérséklet-határértékein belül teljesen működőképes. Ha a SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb szobahőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

Szellőztetés

3. ábra

A levegő a készülék hátoldalán és az oldalfalain felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távozni. Máskülönben a hűtőgépnél többet kell teljesítenie. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

Elektromos csatlakoztatás

A dugaszolóaljzatnak a készülék közelében és a készülék felállítása után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.



Figyelmeztetés

Áramütésveszély!

Amennyiben a hálózati csatlakozóvezeték nem elég hosszú, semmiképpen se használjon többszörös csatlakozóaljzatot vagy hosszabbító kábelt. Ehelyett vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal, hogy más megoldást találjon.

A készülék megfelel az I. érintésvédelmi osztálynak. A készüléket egy előírászerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220-240 V/ 50 Hz váltakozó áramra csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatot 10–16 A-es biztosítóval kell biztosítani.

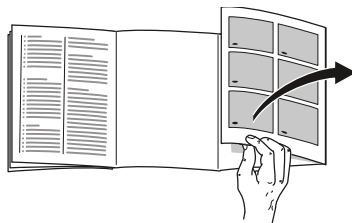
Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizze, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg, **12.** ábra.

⚠ Figyelmeztetés

A készüléket semmi esetre sem szabad elektronikus energiatakarékos csatlakozódugóra csatlakoztatni.

Készülékeink használatához hálózat- és szinuszos vezérlésű váltóirányítót lehet alkalmazni. Hálózat-vezérlésű váltóirányítót használnak minden olyan fotovoltaiikus berendezésnél, amelyet közvetlenül a nyilvános villamos hálózatra csatlakoztatnak. Különálló megoldások esetén (pl. hajókon vagy hegyi turistaházakban), amelyeknek nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra, szinuszos vezérlésű váltóirányítót kell alkalmazni.

Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellre érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet.

Az ábráknál eltérések lehetnek.

1. ábra

* Nem minden modellnél.

A	Hűtőtér
B	Fagyasztótér

- 1-9 Kezelőelemek
- 10 Főkapcsoló Be/Ki
- 11 Világításkapcsoló
- 12 LED világítás
- 13 Levegő-kilépőnyílás
- 14 Tartópolecok a hűtőtérben
- 15 Palack-tartópolec
- 16 Zöldségtartó rekesz
- 17 Chiller-tartály
- 18 Mélyhűtött termék tároló
- 19 Fagyasztórács
- 20 Csavaros lábak
- 21 Tojástartó polec
- 22* Vaj és sajtrekesz
- 23 Aktív szén-szűrő
- 24* Palacktartó
- 25 Tartópolec nagy üvegek számára
- 26* Hűtőakku/fagyasztott áru napló

Kezelőelemek

2. ábra

- 1 **Választógomb a hűtőtérhez**
Lehetővé teszi a hőmérséklet-beállítást a hűtőtérben.
- 2 **Hőmérséklet-kijelző a hűtőtérben**
A számok a beállított hűtőtér-hőmérsékleteknek felelnek meg °C-ban.
- 3 **„super” gomb (hűtőtér)**
A szupererős hűtés be- és kikapcsolására szolgál.
- 4 **Választógomb a fagyasztótérhez**
A fagyasztótér hőmérséklet-beállítást teszi lehetővé.
- 5 **Hőmérséklet-kijelző a fagyasztótérben**
A számok a beállított fagyasztótér-hőmérsékleteknek felelnek meg °C-ban.
- 6 **„super” gomb (fagyasztótér)**
A szupererős fagyasztás be- és kikapcsolására szolgál.
- 7 **Alarm gomb**
A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolására szolgál, lásd az Alarm-funkció c. fejezetet.
- 8 **Beállító gombok +/-**
A gombok a hűtő- és fagyasztótér hőmérsékletének beállítására szolgálnak.
- 9 **Energiatakarékos üzemmód kijelzője**
Akkor világít, ha a készülék használaton kívül van.

Útmutatás

Ha a készüléket egy ideig nem használják, a kezelő blende kijelzője energiatakarékos üzemmódra vált.

A készülék bekapcsolása

2. ábra

A készüléket a Be/Ki gombbal **1**/10 kapcsolja be.

Felhangzik egy figyelmeztető hangjelzés. Az 5-es hőmérsékletjelző villog, és világít az alarm-kijelző 7.

Nyomja meg az alarm gombot 7. A figyelmeztető hangjelzés kikapcsol, és a hőmérsékletjelző 5 abbahagyja a villogást.

Az alarm-kijelzés kialszik, ha a készülék elérte a beállított hőmérsékletet.

Gyárilag a következő hőmérsékleteket ajánljuk:

- Hűtőtér: +4 °C
- Fagyasztótér: -18 °C

Útmutatások az üzemeltetéshez

- Bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékleteket.
- A teljesen automatikus NoFrost rendszernek köszönhetően a fagyasztótér jégmentes marad. Nincs szükség leolvasztásra.
- A készülékház homlokoldalai részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárasodás kialakulását az ajtótömítés tartományában.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni, várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.

A hőmérséklet beállítása

2. ábra

Hűtőtér

A hőmérséklet 2 °C és 8 °C közötti értékre állítható be.

1. A hűtőtér választógombbal 1 válassza ki a hűtőteret.
2. A hőmérséklet-beállító gombbal 8 állítsa be a kívánt hűtőtér-hőmérsékletet.

A készülék az utoljára beállított értéket tárolja. A beállított hőmérséklet a hőmérsékletjelzőn 2 jelenik meg.

Fagyasztótér

A hőmérséklet -16 °C és -24 °C közötti értékre állítható be.

1. A fagyasztótér választógombbal 4 válassza ki a fagyasztóteret.
2. A hőmérséklet-beállító gombbal 8 állítsa be a kívánt fagyasztótér-hőmérsékletet.

A készülék az utoljára beállított értéket tárolja. A beállított hőmérséklet a kijelzőn 5 jelenik meg.

Energiatakarékos üzemmód

A kezelőelemek kijelzése energiatakarékos üzemmódra vált, ha nem kezeli a készüléket.

- Az energiatakarékos üzemmód kijelzése, **2/9** ábra, világít.
- A hőmérsékletjelzők világítási ereje mérsékelte.
- Ha a szupererős funkció be van kapcsolva, világítani kezd a megfelelő Super kijelzés (szupererős hűtés kijelzés, **2/3** ábra vagy szupererős fagyasztás kijelzés, **2/6** ábra).

Amint kezeli a készüléket, pl. kinyitja az ajtót, vagy megnyom egy tetszőleges gombot, a kijelző a normál megvilágításra kapcsol át.

Alarm-funkció

A következő esetekben lehet alarm-jelzést működésbe hozni.

Ajtóriasztás

Az ajtóriasztás (folyamatos hangjelzés) bekapcsol, és a világítani kezd az **2/7** alarm kijelzés, ha a készülék túl sokáig nyitva áll. Ha becsukja a készülék ajtaját, az ajtóriasztás újra kikapcsol.

Magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés

A magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés akkor kapcsol be, ha a fagyasztótérben túl meleg van, és a fagyasztott termék veszélyben van.

A hőmérsékletjelző 5 villog, és az alarm-gomb 7 világít.

Az alarm gomb 7 megnyomásakor a hőmérsékletjelző 5 öt másodpercig a legmelegebb hőmérsékletet jelzi, amely a fagyasztótérben uralkodott.

Ezt követően ez az érték törlődik, és a hőmérsékletjelző 5 a beállított hőmérsékletet mutatja.

A fagyasztott termékek veszélyeztetése nélkül bekapcsolhat a riasztás

- a gép üzembe helyezésekor,
- nagy mennyiségű friss élelmiszer elhelyezésekor,
- vagy ha túl sokáig maradt nyitva a fagyasztótér ajtaja.

Útmutatás

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készletellé.

De ekkor már ne használjuk ki a maximális tárolási időt.

Riasztás kikapcsolása

2. ábra

Nyomja meg az „alarm” gombot 7 a figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához.

Hasznos térfogat

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán találhatja.

12. ábra

A fagyasztó térfogat teljes kihasználása

A felszerelés minden elemét ki lehet venni, ha maximális mennyiségű fagyasztandó terméket kívánunk betenni. Az élelmiszereket közvetlenül a tartópolcokra és a fagyasztótér aljára lehet felhalmozni.

A felszerelés elemeinek kiszedése

A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki. **7.** ábra

A hűtőtér

A hűtőtér az ideális tároló hely készételek, sütemények, konzervek, sűrített tej és keménysajtok.

Amire figyelni kell a behelyezésnél

- Friss, sértetlen élelmiszereket helyezzen be. Így tovább megmarad a minőség és a frissesség.
- Késztermékeknel és csomagolt áruknál figyelembe kell venni a gyártó által megjelölt eltarthatósági vagy fogyaszthatósági időt.
- Az aroma, a szín és a frissesség megőrzéséhez az élelmiszereket jól becsomagolva vagy lefedve helyezze el. Így elkerülheti a hűtőtérben a műanyag elemek szagának átterjedését és az elszíneződéseket.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, azután tegye be a hűtőbe!

Útmutatás

Kerülje, hogy az élelmiszerek a hátfalhoz érjenek. Máskülönben csökken a légkeringés.

Az élelmiszerek vagy a csomagolások odafagyhatnának a hátfalhoz.

Szupererős hűtés

Szupererős hűtésnél a hűtőtér kb. 6 órán keresztül olyan hidegre hűl le, amilyenre csak lehet. Ezután automatikusan a szupererős hűtés előtt beállított hőmérsékletre áll vissza.

A szupererős hűtés bekapcsolása, pl.

- Nagy mennyiségű élelmiszer berakása előtt.
- Italok gyorshűtéséhez.

Be- és kikapcsolás

2. ábra

Nyomja meg a hűtőtér 3 Super gombját. Világít a lámpa, ha a szupererős hűtés be van kapcsolva.

agyasztótér

A fagyasztótér használata

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Élelmiszerek lefagyasztásához.

Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen! Nyitott ajtónál a mélyhűtött termék felenged.

A fagyasztótér túlságosan eljegesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típustáblán találja meg. **12.** ábra

Fagyasztás és tárolás

Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtőládában: -18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A mélyhűtött ételt lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a fagyasztószekrénybe.

Mire ügyeljen az elrendezésénél

- A nagyobb mennyiségű élelmiszereket előnyös a legfelső rekeszben lefagyasztani. Ott különösen gyorsan és így kíméletesen lefagyaszthatók.
- Az élelmiszereket szétterítve tegye a rekeszekbe ill. a fagyasztótartályokba.

Útmutatás

A már fagyott élelmiszereknek nem szabad érintkezniük a frissen fagyasztandó élelmiszerekkel. Adott esetben a lefagyasztott élelmiszereket át kell rakni más fagyasztótartályokba.

Mélyhűtött termék tárolása

A kifogástalan levegőkeringtetés biztosításához tolja be ütközésig a fagyasztótartályt.

Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- Fagyasztásra alkalmas:
Sütemények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldfűszerek, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.
- Fagyasztásra nem alkalmas:
Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz.

A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemeteszacskók és használt bevásárlózacskók.

A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok vagy hasonlóak.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszerek fajtájától függ.

-18 °C-ra beállított hőmérséklet esetén:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény:
6 hónapig
- sajt, baromfi, hús:
8 hónapig
- zöldség, gyümölcs:
12 hónapig

Szupererős fagyasztás

Az élelmiszereket lehetőleg nagyon gyorsan teljesen át kell fagyasztani, hogy a vitaminokat, tápértékeket, a külalakot és az ízt megőrizték.

A hőmérséklet nemkívánatos emelkedésének elkerülésére a friss élelmiszerek behelyezése előtt néhány órával kapcsolja be a szupererős fagyasztást.

Általában elegendő 4–6 óra.

A készülék ezt követően folyamatosan hűt, a fagyasztótér hőmérséklete nagyon alacsony lesz.

Ha a max. fagyasztó teljesítményre van szükség, a szupererős fagyasztást 24 órával a friss áru behelyezése előtt be kell kapcsolni.

Kisebb mennyiségű (max. 2 kg) élelmiszert szupererős fagyasztás nélkül le lehet fagyasztani.

Útmutatás

Ha be van kapcsolva a szupererős fagyasztás, növekedhet az üzemi zajszint.

Be- és kikapcsolás

2. ábra

Nyomja meg a fagyasztótér „super” gombját 6.

Ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva, világít a gomb.

A szupererős fagyasztás kb. 2½ nap után automatikusan kikapcsol.

A mélyhűtött termékek felolvasztása

Fajtától és a felhasználás céljától függően a következő lehetőségek közül lehet választani:

- szobahőmérsékleten
- hűtőszekrényben
- villanysütőben, forrólevegős ventilátorral/anélkül
- mikrohullámú készülékben



Figyelem

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétellé.

A mélyhűtött termék max. tárolási időtartamát már ne használja ki teljesen.

Felszerelés

Tartópolcok és tartórekeszek

A belső tér és az ajtó tartórekeszének tartópolcait igény szerint variálhatja: Húzza előre a tartópolcot, engedje le és oldalra fordítva húzza ki. Kissé emelje meg a tartórekeszeket és vegye ki őket.

Extra felszerelés

(nem minden modellnél)

Palack-tartópolc

4. ábra

A palack-tartópolcon palackokat lehet tárolni. A tartó variálható.

Zöldségtartó nedvesség-szabályozóval**5.** ábra

A zöldség, saláta és gyümölcs számára optimális tárolási hőmérséklet megteremtése érdekében a tárolt mennyiségtől függően szabályozni lehet a páratartalmat a zöldségtartóban.

A páratartalom-ellenőrzésnek köszönhetően a friss élelmiszereket kétszer olyan hosszú ideig lehet tárolni a frissesség csökkenése nélkül, mint a normál hűtőzónában.

Kis mennyiségű élelmiszer –

a szabályozót tolja balra.

Nagy mennyiségű élelmiszer –

a szabályozót tolja jobbra.

Útmutatások

- A hidegre érzékeny gyümölcsöt (pl. ananászt, banánt, papayát és citrusféléket) és zöldséget (pl. padlizsánt, uborkát, cukkinit, paprikát, paradicsomot és burgonyát) a minőség és aroma optimális megőrzése érdekében a hűtőszekrényen kívül, körülbelül +8 °C és +12 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni.
- A tárolt mennyiségtől és a tárolt terméktől függően kondenzvíz képződhet a zöldségtartóban. A kondenzvizet száraz kendővel távolítsa el, és a nedvesség-szabályozóval állítsa be a levegő páratartalmát a zöldségtartóban.

Chiller rekesz**1**/17. ábra

A Chiller rekeszben alacsonyabb a hőmérséklet, mint a hűtőtérben. 0 °C alatti hőmérsékletek is előfordulnak.

Ideális hal, hús és kolbászáru tárolására. Nem alkalmas saláta és zöldség és hidegre érzékeny áruk számára.

Fagyasztott áru naptár**1**/26. ábra

A fagyasztott termék minőségromlásának elkerülése érdekében ne lépje túl a tárolási időt. A tárolási időtartam a mélyhűtött áru fajtájától függ. A szimbólumok melletti számok hónapokban adják meg a megengedett tárolási időtartamokat a fagyasztott termék számára. A kereskedelmi forgalomban levő mélyhűtött élelmiszerek esetében vegye figyelembe a gyártási vagy szavatossági időt.

Hűtőakku**6.** ábra

Áramkimaradás vagy zavar esetén a hűtőakku késlelteti a betárolt fagyasztott termékek felmelegedését. A leghosszabb tárolási időt úgy éri el, hogy a hűtőakkut a legfelső rekeszben az élelmiszerekre helyezi.

Helymegtakarítás céljából az akkut az ajtórekeszben lehet tárolni.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.

Aktívszén-szűrő**1**/23. ábra

Az aktívszenes szűrő gondoskodik a légcseréről és a szagtalanításról a készülékben.

„OK” matrica

(nem minden modellnél van)

Az „OK” matricával ellenőrizheti, hogy a hőmérséklet a hűtőtérben eléri-e az élelmiszerek számára ajánlott biztonságos tartományokat, azaz +4 °C, vagy alacsonyabb. Ha a matrica nem mutatja, hogy „OK”, akkor fokozatosan csökkentse a hőmérsékletet.

Útmutatás

A készülék üzembe helyezése után akár 12 óráig is eltarthat, amíg eléri a beállított hőmérsékletet.



Helyes beállítás

A készülék kikapcsolása és leállítása

A készülék kikapcsolása

1. ábra

Nyomja meg a Be/Ki gombot 10. A hűtőszekrény és a világítás kikapcsol.

A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!

A készülék tisztítása



Figyelem

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.

A fém felületeken korrózió jelenhet meg.

- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben.
- Az alkatrészek deformálódhatnak!

A tisztításhoz használt víz nem kerülhet

- a fagyasztórekesz aljának elülső részén levő nyílásokba,
- a kezelőelemekbe,
- és a világításba.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Vegye ki és tárolja hűvös helyen a fagyasztott árut. A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszere!.
4. Várjon, amíg a dérréteg leolvad.
5. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg. A mosogatóvíz nem juthat a világításba.
6. Az ajtó tömítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
7. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózatba és kapcsolja be.
8. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.

Felszerelés

Tisztításhoz a készülék minden variálható elemét ki lehet venni.

Üvegpolcok kivétele

Az üvegpolcokat húzza előre, és vegye ki.

A zöldségtartó feletti üvegpolc kivétele

11. ábra

Az üvegpolcot tisztítás céljából kiveheti és szétszerelheti.

Útmutatás

Az üvegpolc eltávolítása előtt húzza ki a zöldségtartót.

Hűtő-tároló rekesz üvegpolca

(nem minden modellnél)

Útmutatás

A hűtő-tároló rekesz üvegpolcát ne tisztítsa folyó víz alatt.

Mielőtt az üvegpolcot kiveszi, távolítsa el a zöldségtartót és a hűtő-tároló rekeszt.

8. ábra

A tartókat egyszerre nyomja le, az üvegpolcot emelje meg, és húzza előre.

A hűtőtérben lévő fiókok

9. ábra

A fiókot teljesen kihúzni, megemeléssel kioldani a horonyból és kivenni.

Berakáshoz a fiókot elől tegye rá a kihúzószínekre, és tolja a készülékbe.

A fiók lenyomva pattan helyre.

Útmutatás

Mielőtt a zöldséges fiókot ki lehet venni, előzőleg ki kell venni a felette lévő üvegpolcot.

A fagyasztótartály kivétele

7. ábra

A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

LED világítás

Az Ön készüléke karbantartást nem igénylő LED világítással van felszerelve.

Ezen a világításon csak a vevőszolgálat vagy az erre feljogosított szakemberek végezhetnek javítást.

Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).
Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a hűtőgépbe.
- Felengedéshez a fagyasztott terméket tegye be a hűtőtérbe, és a fagyasztott termék hidegét használja fel az élelmiszerek hűtésére.
- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni.
- A magasabb áramfogyasztás elkerülése érdekében alkalmanként meg kell tisztítani a készülék hátoldalát.
- Ha van:
A készülék tanúsított energiafelvételének eléréséhez szerelje fel a fali távtartókat (lásd a szerelési útmutatót). A lecsökkentett faltávolság nem korlátozza a készüléket a működésben. Ilyen esetben csekély mértékben megnövekedhet az energiafelvétel. A 75 mm távolságot nem szabad túllépni.
- A felszerelés elemeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafelvételét.

Működési hangjelenségek

Teljesen normális hangjelenségek

Útmutatás

A szupererős fagyasztás bekapcsolása nagyobb működési zajjal járhat.

Zümmögő hang

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

Recsegés-ropogás

Automatikus leolvasztás.

Kerülni kell a zajokat!

A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

A tartályok vagy rakodópolcok billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:
vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hárítani a zavart!
A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól.		Néhány esetben elegendő, ha 5 percre kikapcsolja a gépet. Ha a hőmérséklet túl meleg, néhány óra múlva ellenőrizze, hogy közelített-e a hőmérséklet a beállítotthoz. Ha a hőmérséklet túl hideg, a következő napon újból vizsgálja meg a hőmérsékletet.
A világítás nem működik. 1/12. ábra	A világításkapcsoló szorul.	Ellenőrizze, hogy a világításkapcsoló mozgatható-e! 1/11. ábra
	A világítás meghibásodott.	Lásd a „Világítás” című fejezetet.
Nem világít a jelzőlámpa.	Áramkiesés; kioldott a biztosíték; a villásdugó nem jól illeszkedik.	Dugja be a hálózati csatlakozót. Vizsgálja meg van-e áram, nézze meg a biztosítékot.
A fagyasztótér hőmérsékletjelzője villog, 2/5 ábra.		A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg az alarm gombot, 2/7. ábra.
Figyelmeztető hangjelzés hangzik fel.	A készülék nyitva van.	Zárja be a készüléket.
Világít az alarm gomb. 2/7. ábra	Elzáródott a levegőbelépő- és levegőkilépő nyílás.	Tegye szabaddá a szellőző- és levegőelvezető nyílásokat.
A fagyasztótérben túl meleg van! Veszélyben a mélyhűtött áru!	Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Ne lépje túl a maximális fagyasztótélejesítményt. A zavar elhárítása után rövid idő múlva kialszik az alarm-kijelző.
A fagyasztótér hőmérsékletjelzője villog, 2/5 ábra.	Üzemzavar miatt nemrég túl meleg volt a fagyasztótérben.	A 7 alarm-gomb megnyomása után megszűnik a hőmérsékletjelző villogása. 2/5. ábra
Az alarm gomb villog. 2/7. ábra		A hőmérsékletjelző öt másodpercre kijelzi a legmelegebb hőmérsékletet, amely a fagyasztótérben uralkodott.

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
Sokáig nyitva volt a fagyasztó ajtaja; a hőmérsékletet már nem lehet elérni.	A párologtató (hűtő) NoFrost-rendszerben erősen eljégeseedett, úgyhogy már nem olvad le teljesen automatikusan.	A párologtató leolvasztásához vegye ki a mélyhűtött terméket a rekeszekkel, és jól szigetelve tegye hűvös helyre! Kapcsolja ki a készüléket és húzza el a faltól! A készülék ajtaját hagyja nyitva! Mintegy 20 perc után az olvadékvíz elkezd kifolyni a párologtató edénybe a készülék hátoldalán. 10. ábra Ebben az esetben elkerülendő a párologtató edény túlfolyását, egy szivaccsal föl kell itatni az olvadékvizet. Ha az olvadékvíz már nem folyik a készülékből, a párologtató leolvadt. Ki kell tisztítani a belső teret. Ismét használatba lehet venni a készüléket.

Vevőszolgálat

Az Ön közelében lévő vevőszolgálatot megtalálja a telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében. Kérjük, adja meg a vevőszolgálatnak a készülék termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD-Nr.).

Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **12.** ábra

Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat. Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

H +361 489 5461

Varnostna navodila in opozorila

Pred prvo vključitvijo aparata

Skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo in navodilo za montažo! Tako boste dobili važne informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju aparata.

Proizvajalec ne odgovarja za posledice neupoštevanja navodil in opozoril iz navodila za uporabo. Spravite vse papirje za poznejšo uporabo ali novega lastnika.

Tehnična varnost

V ceveh hladilnega kroga je majhna količina okolju prijaznega, vendar gorljivega hladilnega sredstva (R600a). Slednje ne škoduje ozonski plasti in ne poveča učinka tople grede. Če hladilno sredstvo izstopa, lahko poškoduje oči ali pa zagori.

V primeru poškodb

- Odmaknite od aparata ogenj in vire toplote.
- Prostor dobro prezračite nekaj minut.
- Izklop aparata in izklop za dalj časa in izvlecite omrežni vtič.
- Obvestite servisno službo.

Čim več hladilnega sredstva je v aparatu, mora aparat biti postavljen v tem večjem prostoru. V malem prostoru, v primeru uhajanja sredstva, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka. Na 8 g hladilnega sredstva mora biti najmanj 1 m³ prostora. Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je označena na tipski ploščici v notranjosti aparata.

Če se omrežni vod te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljeno strokovno osebje. Nestrokovne inštalacije in popravila, lahko spravijo uporabnika v precejšnjo nevarnost.

Popravila sme izvajati samo proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljene osebe.

Lahko uporabljate le originalne dele proizvajalca. Le za te dele, proizvajalec jamči, da izpolnjujejo varnostne zahteve.

Ne uporabljajte razdelilnih vtičnic, podaljševalnih kablov ali adapterjev.

Med uporabo

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte drugih električnih aparatov (npr. grelcev, električnih aparatov za pripravo ledu itd.). Nevarnost eksplozije!
- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilcev za čiščenje ali odtajevanje hladilnika! Para lahko pride v stik z električnimi komponentami v aparatu, kar lahko povzroči kratek stik. Nevarnost udara električnega toka!
- Za odstranjevanje plasti ivja in ledu, ne uporabljajte špičastih predmetov ali prednetov z ostrimi robovi. Tako bi lahko poškodovali cevi za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.
- V aparatu ne shranjujte produktov z vnetljivimi plini (npr. spray), ne eksplozivnih materialov. Nevarnost eksplozije!
- Ne stojte na podstavku, vložkih, vratih in ga ne uporabljajte kot stojalo.
- Pred odtajevanjem in čiščenjem, iztaknite omrežni vtič ali izklopite varovalko. Potegnite za omrežni vtič in ne za priključno vrv.
- Visokoodstotni alkohol lahko shranjujete samo v dobro zaprtih steklenicah in v navpičnem položaju.
- Delov iz plastike in tesnil na vratih ne smete umazati z oljem ali mastjo. V nasprotnem lahko postanejo deli iz plastike in tesnila na vratih porozni.
- Odprtina za dovod in odvod zraka na aparatu ne sme biti pokrita ali zaprta.
- **Zmanjšanje tveganj za otroke in ogrožene osebe:**
Med ogrožene sodijo otroci in osebe, ki si telesno, psihično ali v svojem zaznavanju omejene ter osebe, ki nimajo zadostnega znanja o varni uporabi aparata.
Poskrbite, da bodo otroci in ogrožene osebe razumeli nevarnosti, ki jih lahko povzroči rokovanje z aparatom.
Oseba, odgovorna za varnost, mora otroke in ogrožene osebe nadzorovati ali poučiti o rokovanju z aparatom.
Aparat lahko uporabljajo samo otroci starejši od 8 let.
Pri čiščenju in vzdrževanju aparata nadzorujte otroke.
Otrokom nikoli ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.

- V zamrzovalnem prostoru ne smete hraniti tekočin v steklenicah in pločevinkah (zlasti ne pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid). Steklenice in pločevinke se bodo razpočile!
- Zamrznjenih živil ne smete nikoli dati v usta, takoj potem, ko ste jih vzeli iz zamrzovalnega prostora. Nevarnost zmrzlin!
- Izogibajte se daljšega stika rok z zamrznjenimi živili, ledom ali cevmi izparilnika itd. Nevarnost zmrzlin!

Otroci v družini

- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažo. Nevarnost zadušitve v zvitih kartonskih škatlah in folijah!
- Aparat ni igrača za otroke!
- V primeru, da je aparat opremljen s ključavnico: ključ shranite izven dosega otrok!

Splošni določila

Aparat je primeren

- za ohlajevanje, zamrzovanje živil,
- za izdelavo ledu.

Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjske namene v zasebnem okolju.

Aparat je zaščiten pred radijskimi motnjami po usmeritvi EU 2004/108/EC.

Sistem hladilnega kroženja je preizkušen glede neprepustnosti.

Ta proizvod ustreza varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate (EN 60335-2-24).

Ta aparat je namenjen uporabi na območjih do maksimalno 2000 metrov nadmorske višine.

Navodila za odlaganje dotrajanega aparata

Odlaganje embalaže novega aparata

Embalaža ščiti vaš aparat pred poškodbami med transportom. Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in se jih lahko reciklira. Prosimo, da pomagate pri tem: odložite embalažo okolju prijazno.

O sodobnih načinih odlaganja se pozanimajte pri vašem strokovnem prodajalcu, ali pri vaši pristojni lokalni upravi.

Stari aparat odpeljite na odpad

Stari aparati niso brezvreden odpad! Z okolju prijaznim odlaganjem se lahko reciklirajo vredne surovine.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

Svarilo

Pri odsluženih aparatih

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Prerežite priključno vrv in jo odstranite skupaj z omrežnim vtičem.
3. Ne jemljite polic in posod ven, da bo otrokom težje, da splezajo v aparat!
4. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z odsluženim aparatom. Nevarnost zadušitve!

Hladilne naprave vsebujejo hladilna sredstva in izolacijske pline. Hladilna sredstva in izolacijski plini zahtevajo pravilno odlaganje. Cevi, ki se uporabljajo za cirkulacijo hladilnega sredstva ne smete poškodovati pred strokovnim odlaganjem.

Obseg dobave

Preden razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali.

Ob ugotovitvi poškodb pošiljke se obrnite na prodajalca, pri katerem ste aparat kupili ali pa se oglasite pri naši servisni službi.

Obseg dobave sestoji iz naslednjih delov:

- Samostojna naprava
- Oprema (odvisna od modela)
- Vrečka z montažnim materialom
- Navodilo za uporabo
- Navodilo za montažo
- Servisna knjižica
- Priloga z garancijskim listom
- Informacije o porabi energije in obsegu nastajanja hrupa

Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje

Sobni temperaturi

Aparat je projektiran za določeni klimatski razred. Odvisno od klimatskega razreda se aparat lahko uporablja pri naslednjih sobnih temperaturah. Klimatski razred je na tipski ploščici, slika **12**.

Klimatski razred	dovoljena temperatura okolja
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Napotek

Naprava je popolnoma funkcionalna, če se sobna temperatura giblje v mejah podanega klimatskega razreda. Če naprava klimatskega razreda SN obratuje pri nižjih sobnih temperaturah, lahko izključimo pojav poškodb naprave do temperature +5 °C.

Zračenje

Slika **3**

Zrak na hrbtni steni in na stranicah naprave se ogreva. Segreti zrak se mora neovirano odvesti. V nasprotnem primeru mora hladilni kompresor delati s povečano močjo. To poveča porabo toka. Zaradi tega: Odprtini za dovod in odvod zraka ne smete nikoli pokriti ali zapreti!

Priklop aparata

Po postavitvi aparata, počakajte najmanj 1 uro, preden vklopite aparat. Med transportom se lahko zgodi, da pride olje, ki je v kompresorju, v hladilni sistem.

Pred prvim zagonom, očistite notranjost aparata (glej «Čiščenje aparata»).

Električni priključek

Vtičnica se mora nahajati v bližini aparata in mora biti tudi po postavitvi prosto dosegljiva.



Svarilo

Nevarnost električnega udara!

Če dolžina omrežnega priključnega vodnika ne zadostuje, v nobenem primeru ne uporabljajte razdelilnih vtičnic ali podaljševalnih kablov. V tem primeru se obrnite na servisno službo, ki vam bo svetovala glede alternativ.

Aparat ustreza razredu zaščite I. Aparat preko po predpisih instalirane vtičnice z varnostnim vodnikom priključite na izmenični tok 220–240 V/50 Hz. Vtičnica mora biti zavarovana z varovalko 10 A do 16 A.

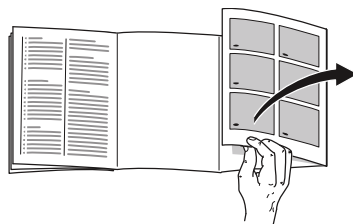
Pri aparatih, ki bodo obratovali v državah izven Evrope, morate preveriti, ali navedena napetost in vrsta toka ustrezata vrednostim zadevnega električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski tablici, slika **12**.

Svarilo

Aparat ne sme v nobenem primeru biti priključen na elektronsko varčevalno vtičnico.

Za napajanje naših aparatov lahko uporabite izmenične pretvornike s sinusnim in omrežnim krmiljenjem. Omrežno vodeni izmenični pretvorniki se uporabljajo pri fotovoltaičnih napravah, ki so priključene neposredno na javno omrežje. Pri lokalnih napajanjih, npr. na ladji ali v gorskih počitniških hišah, je treba poskrbeti, da se uporabi izmenični pretvornik s sinusnim krmiljenjem.

Spoznajte vaš aparat



Odprite, prosimo, zadnjo stran s slikami. To navodilo velja za uporabo več modelov.

Opremljenost modelov aparatov je lahko različna.

Pri slikah so možna odstopanja.

Slika **1**

* Ni pri vseh modelih.

- | | |
|-----|--|
| A | Hladilni prostor |
| B | Zamrzovalni prostor |
| 1-9 | Upravljalni elementi |
| 10 | Glavno stikalo za vklop/izklop |
| 11 | Svetlobno stikalo |
| 12 | Osvetlitev (LED) |
| 13 | Odprtina za izhod zraka |
| 14 | Vložki za odlaganje v hladilnem prostoru |
| 15 | Vložek za odlaganje steklenic |
| 16 | Pedal za zelenjavo |
| 17 | Pedal za hladno shranjevanje |
| 18 | Posoda za zamrznjena živila |
| 19 | Odtajevanje |
| 20 | Nastavljivi nogici |
| 21 | Vložek za odlaganje jajc |
| 22* | Posodica za maslo in sir |
| 23 | Filter z aktivnim ogljem |
| 24* | Stojalo za steklenice |

- 25 Vložek za odlaganje velikih steklenic
- 26* Hladilni akumulator/Koledar zamrzovanja

Upravljalni elementi

Slika **2**

- 1 Izbirna tipka za hladilni prostor
Omogoča nastavitve temperature v hladilnem prostoru.
- 2 **Prikazovalnik temperature hladilnega prostora**
Številke ustrezajo nastavljeni temperaturi hladilnega prostora v stopinjah Celzija (°C).
- 3 **Tipka «super» (hladilni prostor)**
Uporablja se za vklop in izklop super hlajenja.
- 4 **Izbirna tipka zamrzovalnega prostora**
Omogoča nastavitve temperature za zamrzovalni prostor.
- 5 **Prikaz temperature zamrzovalnega prostora**
Številke ustrezajo nastavljeni temperaturi zamrzovalnega prostora v stopinjah Celzija (°C).
- 6 **Tipka «super» (zamrzovalni prostor)**
Uporablja se za vklop in izklop super zamrzovanja.
- 7 **Tipka alarm**
Uporablja se za izklop opozorilnega zvočnega signala (glej poglavje «Alarmna funkcija»).
- 8 **Nastavitveni tipki +/-**
Tipki služita za nastavitve temperature hladilnega in zamrzovalnega prostora.
- 9 **Indikacija Modus varčevanja energije**
Sveti, ko naprave ne uporabljate.

Napotek

Če naprave nekaj časa ne upravljate, se prikaz upravljalne plošče prestavi v način varčevanja z energijo.

Vklop aparata

Slika **2**

Aparat vključite s tipko vklop/izklop **1**/10.

Oglasi se opozorilni akustični signal. Prikazovalnik temperature 5 utripa in prikaz za alarm 7 sveti.

Pritisnite alarmno tipko 7. Opozorilni akustični signal se izklopi, prikazovalnik temperature 5 pa preneha utripati.

Prikaz «alarm» se zbriše, čim aparat doseže nastavljeno temperaturo.

Tovarniško vam priporočamo naslednje temperature:

- Hladilni prostor: +4 °C
- Zamrzovalni prostor: -18 °C

Navodila glede obratovanja

- Po vklopu lahko traja več ur, da aparat doseže nastavljene temperature.
- Zahvaljujoč popolnoma samodejnemu NoFrost-sistemu, ostane zamrzovalni prostor nezaleđen. Odtajevanje ni več potrebno.
- Sprednja stran ohišja se delno rahlo segreje, kar onemogoči pojav kondenzata na tesnilu na vratih.
- Če se vrata zamrzovalnega prostora po zaprtju ne dajo takoj odpreti, počakajte trenutek ali dva, da se nastali podtlak izenači.

Nastavitev temperature

Slika **2**

Hladilni prostor

Temperaturo je mogoče nastaviti med 2 °C do 8 °C.

1. Z izbirno tipko za hladilni prostor 1 izberete hladilni prostor.
2. Z nastavitveno tipko temperature 8 nastavite želeno temperaturo hladilnega prostora.

Shrani se zadnja nastavljena temperatura. Nastavljena temperatura se prikaže na prikazovalniku temperature 2.

Zamrzovalni prostor

Temperaturo je mogoče nastaviti med -16 °C do -24 °C.

1. Z izbirno tipko zamrzovalnega prostora 4 izberite zamrzovalni prostor.
2. Z nastavitveno tipko temperature 8 nastavite želeno temperaturo zamrzovalnega prostora.

Shrani se zadnja nastavljena temperatura. Nastavljena temperatura se prikaže na prikazovalniku 5.

Način varčevanja energije

Prikazovalnik upravljalnih elementov zamenja v način varčevanja z energijo, če naprave ne upravljate.

- Indikacija Način varčevanja energije, slika **2**/9, sveti.
- Osvetlitev prikaza temperature se zmanjša.
- Ko je vklopljena funkcija Super, sveti ustrezni prikaz Super (prikaz »Super hlajenje«, slika **2**/3 ali prikaz »Super zamrzovanje«, slika **2**/6).

Takoj ko upravljate z aparatom, npr. odprete vrata ali pritisnete poljubno tipko, se prikazovalnik preklopi na običajno osvetlitev.

Alarmna funkcija

V naslednjih primerih se lahko sproži alarm.

Alarm za vrata

Alarm vrat (nepretrgan akustični signal) se vključi in indikator alarma **2**/7 sveti, če so vrata aparata predolgo odprta. Ko zaprete vrata, se alarm vrat spet izklopi.

Temperaturni alarm

Temperaturni alarm se oglasi, če je v zamrzovalnem prostoru pretoplo in so živila ogrožena.

Prikaz temperature 5 utripa in tipka za alarm 7 zasveti.

Po pritisku na tipko temperaturni alarm 7 pokaže prikaz temperature 5 pet sekund najvišjo temperaturo, ki je do takrat bila v zamrzovalnem prostoru.

Naknadno se bo ta vrednost izbrisala in prikazovalnik temperature 5 kaže nastavljeno temperaturo.

Alarm se lahko tudi brez nevarnosti za živila vključi

- pri zagonu aparata,
- če ste v hladilnik vložili veliko količino živil,
- so vrata zamrzovalnega prostora predolgo odprta.

Napotek

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhano ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja ne smete več izrabiti do konca.

Izklop alarma

Slika **2**

Pritisnite na tipko za alarm 7 in opozorilni ton se izklopi.

Koristna prostornina

Podatke o koristni prostornini boste našli na tipski ploščici vašega aparata.

Slika **12**

Popoln izkoristek zamrzovalne prostornine

Za naložitev največje količine živil lahko vse dele opreme odvezamete iz notranjosti. Živila lahko nato naložite neposredno na police in na pod zamrzovalnega prostora.

Snetje delov opreme

Predal za zamrznjena živila izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in snemite iz naprave. Slika **7**

Hladilni prostor

Hladilni prostor je idealno mesto za hrambo gotovih jedi, peciva, konzerv, kondenziranega mleka in trdega sira.

Na kaj morate biti pozorni pri hrambi živil

- V aparatu hranite vedno sveža in nepoškodovana živila. Tako bosta kakovost in svežina živil dalj časa ohranjena.
- Pri gotovih jedeh in polnjenih živilih pazite zmeraj na proizvajalčev minimalni rok trajanja ali datum, do katerega je treba živilo uporabiti.

- Da bi ohranili aromo, barvo in svežino, živila hranite dobro zapakirana ali pokrita. Tako boste tudi preprečili prenos okusov in spremembo barve plastičnih delov v hladilnem prostoru.
- Pustite tople jedi in pijače, da se ohladijo izven aparata in jih šele takrat dajte v aparat.

Napotek

Izogibajte se stiku med živili in zadnjo steno. V nasprotnem primeru bo to vplivalo na kroženje zraka.

Razen tega se živila in embalaža na zadnjo steno prilepijo z zamrzovanjem.

Super hlajenje

Pri super hlajenju se hladilni prostor hladi okrog 6 ur, kolikor je le možno. Nato se samodejno preklopi na temperaturo, ki je nastavljena pred super hlajenjem.

Vklopite super hlajenje npr.

- Pred vlaganjem velikega števila živil.
- Za hitro hlajenje pijač.

Vklop in izklop

Slika **2**

Pritisnite tipko super hladilnega prostora 3.

Tipka sveti če je vključeno super hlajenje.

Zamrzovalni prostor

Zamrzovalni prostor uporabljajte

- Za odlaganje globoko zamrznjenih jedi.
- Za pripravo kockic ledu.
- Za zamrzovanje živil.

Napotek

Pazite na to, da bodo vrata na zamrzovalnem prostoru vedno zaprta! Če so vrata odprta, se zamrznjena živila odtajajo in zamrzovalni prostor močno zaledeni. Razen tega: razsipanje energije zaradi visoke porabe toka!

Največja kapaciteta zamrzovanja

Podatke o maksimalni kapaciteti zamrzovanja v 24 urah, boste našli na tipski plošči. Slika **12**

Zamrzovanje in shranjevanje

Nakup globoko zamrznjenih živil

- Embalaže ne smete poškodovati.
- Upoštevajte rok trajnosti.
- Temperatura v prodajni zamrzovalni skrinji mora znašati -18°C ali pa še hladneje.
- Globoko zamrznjeno živilo nosite, po možnosti, v izolirani torbi in jo hitro dajte v zamrzovalni prostor.

Bodite posebno pozorni pri razporeditvi

- Večjo količino živil zamrznite predvsem v najvišjem predalu. V njem se živila posebej hitro in tako tudi posebej obzirno zamrznjeno.
- Živila razprostrite čim širše po površini v predalih oz. jih položite v predale za zamrznjena živila.

Napotek

Že zamrznjena živila ne smejo priti v dotik s svežimi živili, ki jih boste šele zamrznili. Po potrebi preložite globoko zamrznjena živila v druge predale za zamrznjena živila.

Vlaganje zamrznjenih živil

Predal z zamrznjenimi živili potisnite v napravo do konca, da s tem zagotovite brezhibno kroženje zraka.

Zamrzovanje svežih živil

Za zamrzovanje uporabljajte samo sveža in brezhibna živila.

Za čim boljšo ohranitev hranilnih vrednosti, arome in barve je potrebno zelenjavo pred zamrzovanjem blanširati. Pri jajčevcih, paprikah, bučkah in beluših blanširanje ni potrebno.

Literaturo o zamrzovanju in blanširanju najdete v običajnih knjigarnah.

Napotek

Živila, ki jih je šele treba zamrzniti ne smejo priti v dotik z že zamrznjenimi živili.

- Za zamrzovanje so primerni: pekarski izdelki, ribe in morski sadeži, meso, divjačina, perutnina, zelenjava, sadje, zelišča, jajca brez lupine, mlečni izdelki kot sir, maslo in skuta, gotove jedi in ostanki obrokov, kot sp juhe, enolončnice, pripravljeno meso in ribe, krompirjeve jedi, narastki in slaščice.
- Za zamrzovanje niso primerni: vrste zelenjave, ki se jih po navadi je sveže, npr. listnata solata ali redkvice, jajca z lupino, grozdje, cela jabolka, hruške in breskve, trdo kuhana jajca, jogurt, kislo mleko, kislja smetana, smetana in majoneza.

Pakiranje živil

Živila naj bodo nepredušno zapakirana, da ne bi zgubila okusa ali se izsušila.

1. Dajte živilo v embalažo.
2. Iztisnite zrak.
3. Zaprite nepredušno pakiranje.
4. Napišite na embalaži vsebino in datum zamrzovanja.

Za embalažo so primerne:

plastične folije, cevaste folije iz polietilena, alufolije, posode za zamrzovanje.

Te izdelke najdete v strokovnih trgovinah.

Kot embalaža niso primerni:

papir za peko, pergamentni papir, celofan, vrečke za smeti in uporabljene nakupovalne vrečke.

Za zapiranje so primerne:

gumice, plastične sponke, vrvce, lepilni trakovi odporni na mrz in podobno.

Polietilenske vrečke in folije lahko zaprete tudi z varilcem folije.

Obstojnost zamrznjenih živil

Obstojnost zamrznjenih živil odvisna je od vrste živil.

Pri temperaturi -18 °C:

- riba, klobase, gotove jedi, peciva:
do 6 mesecev
- sir, perutnina, meso:
do 8 mesecev
- zelenjava, sadje:
do 12 mesecev

Super zamrzovanje

Živila je treba po možnosti hitro zamrzniti prav do jedra, da bi se ohranili vitamini, hranilne vrednosti, videz in okus.

Nekaj ur pred vlaganjem svežih živil vključite super zamrzovanje, da s tem preprečite nezaželen dvig temperature.

Zadostovalo bo 4–6 ur.

Aparat po vklopu obratuje stalno, v zamrzovalnem prostoru se doseže zelo nizka temperatura.

Če želite izkoristiti največjo možno zamrzovalno količino, morate 24 ur pred vlaganjem svežih živil vključiti »Super zamrzovanje«.

Manjše količine živil (do 2 kg.) lahko zamrznete brez super zamrzovanja.

Napotek

Če je super zamrzovanje vključeno, lahko pride do glasnejšega obratovanja aparata.

Vklop in izklop

Slika 2

Pritisnite tipko »super« zamrzovalnega prostora 6.

Če je vključeno super zamrzovanje, sveti tipka.

Super zamrzovanje se avtomatično izključi po približno 2½ dneva.

Odmrznite zamrznjeno živilo

Glede na način in namen uporabe lahko izbirate med naslednjimi načini:

- pri sobni temperaturi,
- v hladilniku,
- v električni pečici, z/brez ventilatorja s toplim zrakom,
- v mikrovalovni pečici.



Pozor

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhano ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja živila ne smete več izrabiti do konca.

Oprema

Vložki za odlaganje in posode

Police za odlaganje v notranjem prostoru in posode v vratih, lahko po potrebi spreminjate: polico potegnite k sebi, jo poveznite navzdol ter jo z obračanjem na stran potegnite iz prostora. Pri tem dvignite in izvlecite posodo.

Posebna oprema

(ni pri vseh modelih)

Vložek za odlaganje steklenic

Slika **4**

V vložku za odlaganje steklenic, lahko varno odlagate steklenice. Držalo je spremenljivo.

Posoda za zelenjavo z regulatorjem vlažnosti

Slika **5**

Za ustvarjenje optimalne klime skladiščenja zelenjave, solate in sadja je mogoče glede na količino vstavljenih živil nastaviti vlažnost zraka v posodi za zelenjavo.

Z nadzorovanjem vlažnosti je mogoče sveža živila shranjevati tudi do dvakrat dlje časa brez izgube svežine, kot je to mogoče v normalnem hladilnem prostoru.

Manjše količine živil –
potisnite regulator na levo.

Večje količine živil –
potisnite regulator na desno.

Napotki

- Sadje, ki je občutljivo na mraz (npr. ananas, banane, papaja in citrusno sadje) ter zelenjavo (npr. jajčevci, kumare, bučke, paprika, paradižniki in krompir) je treba za optimalno ohranjanje kakovosti in okusa shranjevati izven hladilnika pri temperaturi okoli +8 °C do +12 °C.
- Glede na količino in vrsto shranjevanih živil se lahko v predalu za zelenjavo tvori več ali manj kondenzirane vode. Kondenzirano vodo obrišite s suho krpo in prilagodite regulator vlažnosti v predalu za zelenjavo.

Chiller-pregradek

Slika **1**/17

V Chiller pregradku so nižje temperature, kot v hladilnem prostoru. Ravno tako lahko nastanejo tudi temperature pod 0 °C.

Idealna za shranjevanje mesa, ribein klobase. Ni primeren za solate in zelenjavo, ter živila, ki so občutljiva na mraz.

Koledar zamrzovanja

Slika **1**/26

Da bi se izognili zmanjšanju kakovosti zmrznjenih živil, je pomembno, da ne prekoračite roka shranjevanja. Rok shranjevanja je odvisen od vrste živila. Številke ob simbolih kažejo dovoljeni rok shranjevanja živil v mesecih. Pri industrijsko zamrznjenih živilih upoštevajte datum proizvodnje oz. rok uporabnosti.

Hladilna baterija

Slika **6**

V primeru prekinitve električnega toka ali neke motnje, hladilna baterija odloži segrevanje živil, ki so v zamrzovalniku. Najdaljši čas shranjevanja dosežete, če akumulator mraza v zgornjem predalu položite neposredno na živila.

Da bi prihranili na prostoru, lahko baterijo postavite v pregradek na vratih.

Hladilni akumulator lahko vzamete iz aparata zaradi začasnega hlajenja živila, npr. v hladilni torbi.

Filter z aktivnim ogljem

Slika **1**/23

Filter z aktivnim ogljem skrbi za izmenjavo svežega zraka in za izboljšanje vonjev v napravi.

Nalepka "OK"

(ni pri vseh modelih)

Z nalepko "OK" lahko preverite, ali temperatura v hladilniku dosega za živila priporočena varna območja +4 °C ali hladneje. Če nalepka ne kaže "OK", postopoma znižujete temperaturo.

Napotek

Po vklopu aparata, lahko traja do 12 ur, preden je dožezena nastavljena temperatura.



Pravilna nastavitve

Izklop aparata in izločitev iz uporabe

Izklop aparata

Slika **1**

Pritisnite tipko za vklop/izklop 10. Hladilna naprava in osvetlitev se izklopujeta.

Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa:

1. Izklopite aparat.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
3. Očistite aparat.
4. Pustite vrata aparata odprta.

Čiščenje aparata



Pozor

- Ne uporabljajte nobenih čistilnih in topilnih sredstev z vsebovanjem peska, kloridov ali kislin.
- Ne uporabljajte čistilnih gob, ki lahko površino opraskajo in poškodujejo. Na kovinskih površinah bi lahko nastala korozija.
- Vložkov za odlaganje in predalov nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju. Deli se lahko deformirajo!

Voda za čiščenje ne sme priti

- v špranje v sprednjem delu poda v zamrzovalnem prostoru,
- med upravljalne elemente,
- in osvetlitev.

Postopajte na sledeči način:

1. Pred čiščenjem napravo izklopite.
2. Izvlecite omrežni vtič ali izklopite varovalko.
3. Vzemite ven žvila in jih dajte na hladno mesto. Postavite akumulator mraza (če je prisoten) na žvila.
4. Počakajte, da se plast ivja odtali.
5. Napravo obrišite z mehko krpo, namočeno v mlačno vodo in nekoliko pH nevtralnega čistilnega sredstva. Voda za čiščenje ne sme priti v luč.
6. Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga nato dobro posušite.
7. Po čiščenju: aparat ponovno priključite in vklopite.
8. Žvila ponovno vložite v zamrzovalnik.

Oprema

Za čiščenje je možno vse dele opreme naprave vzeti iz nje.

Snetje odlagalne police za kozarce

Steklene police potegnite k sebi in jih snemite.

Odstranitev steklene police nad predalom za zelenjavo

Slika 11

Stekleno polico lahko zaradi čiščenja odstranite in razstavite.

Napotek

Pred odstranitvijo steklene police izvlecite najprej predal za zelenjavo iz aparata.

Steklena polica predala za hladno shranjevanje

(ni pri vseh modelih)

Napotek

Steklene police predala za hladno shranjevanje ne perite pod tekočo vodo.

Preden stekleno polico vzamete iz naprave, snemite najprej predal za zelenjavo in predal za hladno shranjevanje.

Slika 8

Držala hkrati pritisnite, privzdignite stekleno polico in jo povlecite k sebi.

Predali v hladilnem prostoru

Slika 9

Predal popolnoma izvlecite, jih dvignite, da jih sprostite iz pritrdil in jih izvlecite.

Pri vlaganju predal poveznite na izvlečna vodila in ga potisnite v napravo. Predal se zapne, če ga pritisnete v smeri navzdol.

Napotek

Preden lahko iz naprave snamete predal za zelenjavo, je potrebno najprej izvzeti stekleno polico, ki leži nad tem predalom.

Snetje predala za zamrznjena žvila

Slika 7

Predal za zamrznjena žvila izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in snemite iz naprave.

Osvetlitev (LED)

Vaša naprava je opremljena z osvetlitvijo svetlečih diod (LED), ki ne potrebuje vzdrževanja.

Popravlila te vrste osvetlitve sme izvajati samo servisna služba ali avtorizirano strokovno osebje.

Prihranek energije

- Aparat postavite v suh prostor, ki se lahko zrači! Aparata ne smete postaviti neposredno na sonce ali v bližini toplotnih virov (npr. radiatorji, štedilnik).
Če je potrebno, uporabite izolacijsko ploščo.
- Pustite tople jedi in pijače, da se ohladijo izven aparata in jih šele takrat dajte v aparat.
- Zamrznjena živila porazdelite v hladilnem prostoru in s tem uporabite hlad zamrznjenih živil za hlajenje drugih živil.
- Vrata aparata naj bodo odprta čim krajši čas.
- Občasno očistite hrbtno stran aparata, da preprečite povečano porabo elektrike.
- Če obstaja:
Montirajte strenski odmičnik, če želite doseči označeno porabo energije (glej »Navodila za montažo«). Zmanjšani odmik od stene naprave ne omejuje pri njeni funkcionalnosti. Poraba energije se nato lahko malenkostno zviša. Odmika 75 mm se ne sme prekoračiti.
- Razporeditev delov opreme ne vpliva na porabo energije naprave.

Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem

Popolnoma normalni šumi

Napotek

Ko je vklopljeno super zamrzovanje, je lahko aparat nekoliko bolj glasen.

Brnenje

Motorji tečejo (npr. hladilni agregat, ventilator).

Žuborenje, kлокotanje ali grgotanje

Hladilno sredstvo se pretaka skozi cevi.

Klikljanje

Motor, stikala ali magnetni ventili se vklapljajo in izklapljajo.

Pokanje

Opravo se je samodejno odtajanje.

Preprečevanje šumov

Aparat ni izravnal

Prosimo naravnajte aparat s pomočjo libele. Pri tem uporabite nastavljivi nogici ali postavite nekaj.

Aparat se dotika nečesa

Odmaknite aparat od sosednjega pohištva ali drugih aparatov.

Predali ali odlagalne police se majejo ali zatikajo

Preverite dele, ki se lahko vzamejo ven in jih po potrebi ponovno namestite.

Steklenice ali posodo se dotika.

Razmaknite steklenice ali posodo eno od druge.

Samostojno odpravljanje manjših motenj.

Preden pokličete servisno službo:

Preverite, ali motnjo lahko sami odpravite s pomočjo sledečih navodil.

Stroške nasvetov servisne službe morate nositi sami – tudi med garancijsko dobo!

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Temperatura zelo odstopa od nastavljenе vrednosti.		V nekaterih primerih zadostuje, če izklopite stroj za 5 minuti. Če je temperatura previsoka, preverite po nekaj urah, če se je vzpostavila približna temperatura. Če je temperatura prenizka, še enkrat preverite temperaturo naslednji dan.
Osvetlitev ne dela. Slika 11 /12	Svetlobno stikalo se je zataknilo.	Preverite, če se stikalo da premikati. Slika 11 /11
	Osvetlitev je defektna.	Glej poglavje «Osvetlitev».
Indikacija ne sveti.	Ni elektrike; varovalka se je izklopila; omrežni vtič ni dobro vtaknjen.	Priključite omrežni vtič. Preverite, ali je napajanje z električno energijo, preverite varovalke.
Prikaz temperature zamrzovalnega prostora utripa, slika 2 /5.		Zaradi izklopa opozorilnega zvočnega signala, pritisnite tipko za alarm, slika 2 /7.
Oglasi se opozorilni zvočni signal.	Naprava je odprta.	Napravo zaprite.
Tipka za alarm sveti. Slika 2 /7	Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Omogočite dovod in odvod zraka.
V zamrzovalnem prostoru je pretoplo! Nevarnost za zamrznjene proizvode!	Vložili ste naenkrat preveč živil za zamrzovanje.	Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja. Po odpravi napake se po nekem času prikaz za alarm sam zbriše.
Prikaz temperature zamrzovalnega prostora utripa, slika 2 /5.	Zaradi kakšne motnje je zamrzovalni prostor pred nedavnim bil pretopel.	Po pritisku na tipko za alarm 7 utripanje temperaturnega prikaza preneha. Slika 2 /5
Tipka za alarm utripa. Slika 2 /7		Temperaturni prikaz pokaže še 5 sekund najvišjo temperaturo, ki je bila dosežena v zamrzovalnem prostoru.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Vrata zamrzovalnega prostora so bila predolgo odprta; temperature se več ne da doseči.	Izparilnik (generator hladu) v NoFrost-sistemu je močno zaledenel tako, da se več ne more odtajati popolnoma samodejno.	Zaradi odtajanja izparilnika, vzemite živila skupaj s pregradki ven, ter jih dobro izolirane odložite na hladno mesto. Izklopite aparat in ga odmaknite od stene. Pustite vrata aparata odprta. Po okrog 20 min., začne odtajana voda odtekati v posodo za kondenzat na hrbtni strani aparata. Slika 10 Da bi se prelivanju posode za kondenzat v tem primeru izognili, vpijte odtajano vodo z gobo. Kadar odtajana voda ne izteka več v posodo za kondenzat, je izparilnik odtajan. Očistite notranjost. Aparat ponovno zaženite.

Servisna služba

Najbližjo servisno službo najdete v telefonskem imeniku ali na seznamu servisnih služb. Servisni službi posredujte številko modela (E-Nr.) in proizvodno številko (FD-Nr.) aparata.

Te podatke najdete na tipski tablici. Slika **12**

Z navedbo številke modela in proizvodne številke pripomorete k izogibu nepotrebnih obiskov servisnega osebja. Tako prihranite s tem povezane dodatne stroške.

Naročilo za popravilo in svetovanje v primeru motenj

Podatke glede vseh držav, boste našli v priloženem seznamu servisnih služb.

Правила техніки безпеки

Перед увімкненням приладу

Уважно прочитайте інструкції з експлуатації та монтажу! Вони містять важливу інформацію щодо встановлення, використання й технічного обслуговування приладу.

Виробник не несе жодної відповідальності за можливі наслідки ігнорування вказівок і попереджень, що містяться в цій інструкції. Збережіть усю документацію на прилад для подальшого використання. У разі переходу приладу до іншого власника передайте документацію разом з ним.

Технічні зауваження щодо безпеки

У трубопроводах холодильного контуру циркулює незначна кількість нешкідливого для довкілля, але займистого холодоагенту (R600a). Ця речовина не завдає шкоди озоновому шару та не сприяє парниковому ефекту. Однак у разі витoku холодоагент може пошкодити очі або загорітись.

Дії в разі пошкодження

- Переконайтеся в тому, що поблизу приладу немає відкритого вогню або інших джерел займання.
- Ретельно провітріть приміщення впродовж кількох хвилин.
- Вимкніть прилад і відключіть його від електромережі.
- Зверніться до сервісної служби.

Що більше холодоагенту містить прилад, то більшим має бути приміщення, де він установлюється. У замалих приміщеннях витoki з приладу можуть спричиняти утворення легкозаймистої повітряно-газової суміші.

На кожні 8 г холодоагенту має припадати щонайменше 1 м³ об'єму приміщення. Кількість холодоагенту вказана на паспортній табличці всередині приладу.

Заміну пошкодженого кабелю живлення приладу має виконувати представник виробника чи сервісної служби або інша особа з відповідною кваліфікацією. Неправильне виконання робіт з монтажу та ремонту може спричиняти виникнення серйозних небезпек для користувача.

Ремонтні роботи дозволено виконувати лише представникам виробника чи сервісного центру або іншим особам з відповідною кваліфікацією.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини. Лише ці частини гарантовано відповідають вимогам до безпеки.

Не використовуйте багатомісні розетки, подовжувачі або адаптери.

Під час експлуатації

- Заборонено використовувати всередині цього приладу інші електроприлади (нагрівачі, морозениці тощо). Небезпека вибуху!
- Для відтавання або чищення цього приладу заборонено використовувати пароочисники! Пара може потрапити в електричні деталі та спричинити коротке замикання. Небезпека враження електричним струмом!
- Заборонено видаляти шари інею або льоду кінчастими або гострими предметами. Це може призвести до пошкодження трубопроводів, якими циркулює холодоагент. Потрапивши в навколишнє середовище, холодоагент може зайнятися або пошкодити очі людям.
- У холодильнику заборонено зберігати вироби, що містять горючі гази-витискувачі (наприклад, аерозольні балони), а також вибухонебезпечні речовини. Небезпека вибуху!
- Заборонено ставати або спиратися на основу приладу, висувні елементи, дверцята тощо.
- Перш ніж запускати процес відтавання або починати чищення, слід відключити прилад від електромережі. Виймаючи вилку з розетки, тягніть безпосередньо за вилку, а не за кабель.
- Міцні спиртні напої зберігайте лише у щільно закупорених і вертикально розміщених посудинах.

- Не допускайте забруднення пластмасових деталей і ущільнювача дверцят жиром чи олією. Унаслідок цього пластмасові деталі та ущільнювач дверцят можуть набути пористої структури.

- Заборонено закривати чи затуляти вентиляційні отвори приладу.

- **Запобігання небезпекам, що загрожують дітям та іншим уразливим особам**

Уразливими для небезпек є, зокрема, діти, особи з фізичними та психічними обмеженнями або з обмеженим сприйняттям навколишньої дійсності, а також особи, яким бракує знань для безпечної експлуатації приладу.

Переконайтеся, що діти та інші вразливі до небезпек особи усвідомлюють небезпеки, які їм загрожують.

Діти та інші вразливі до небезпек особи можуть користуватися приладом лише під наглядом або безпосереднім керуванням особи, яка відповідає за їхню безпеку.

Користуватися приладом дозволяється дітям віком від 8 років.

Під час чищення й технічного обслуговування діти повинні перебувати під наглядом дорослих.

У жодному разі не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Заборонено зберігати в морозильній камері рідини у пляшках або банках (зокрема, газовані напої). Пляшки та банки можуть луснути!
- Не споживайте заморожені продукти одразу після виймання з морозильної камери. Небезпека обмороження!
- Уникайте тривалого контакту рук із замороженими продуктами, льодом, трубопроводами випарника тощо. Небезпека обмороження!

Якщо вдома є діти

- Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою та її частинами. Складані картонні коробки та поліетиленові плівки можуть спричинити задушення!
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом!
- Якщо дверцята приладу замикаються на замок: зберігайте ключ у недоступному для дітей місці!

Загальні положення

Холодильник призначений:

- для охолодження та заморожування продуктів харчування;
- для приготування льоду.

Прилад призначений для використання в домашньому господарстві.

Прилад відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, установленим Директивою 2004/108/ЄС.

Холодильний контур випробувано на герметичність.

Цей вибір відповідає застосовним вимогам до безпеки електроприладів (стандарт EN 60335-2-24).

Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Вказівки з утилізації

Утилізація упаковки

Упаковка захищає прилад від пошкоджень під час транспортування. Упаковка виготовлена виключно з екологічно чистих матеріалів, які можна переробляти як вторинну сировину. Утилізуйте упаковку відповідно до правил охорони довкілля.

Актуальну інформацію про шляхи утилізації можна отримати в найближчого дилера або в органах місцевого самоврядування.

Утилізація старого приладу

Старі прилади не є непотребом! Утилізуювши їх належним чином, можна отримати цінну сировину.



На цей прилад поширюється дія Директиви 2002/96/ЄС про утилізацію відходів електричного та електронного обладнання (waste electrical and electronic equipment).

Ця директива регламентує повернення старих приладів на переробку в країнах ЄС.



Попередження

Для виведення приладу з експлуатації слід виконати описані нижче дії.

1. Відключіть прилад від електромережі.
2. Відріжте частину кабелю живлення з вилкою на кінці.
3. Залиште полиці та контейнери на їхніх місцях, щоб ускладнити дітям потрапляння всередину приладу!
4. Не дозволяйте дітям гратися зі старим приладом. Небезпека задушення!

Холодильники містять холодоагент і газонаповнену теплоізоляцію. Холодоагент і газ потрібно утилізувати належним чином. Бережіть трубопроводи холодильного контуру від пошкоджень аж до утилізації.

Комплект поставки

Розпакувавши всі частини виробу, перевірте їх на предмет пошкоджень, що могли бути завдані під час транспортування.

З претензіями слід звертатися до дилера, в якого придбано прилад, або нашої сервісної служби.

Комплект поставки містить указані нижче складники.

- Холодильник
- Устаткування (залежно від моделі)
- Пакет з монтажним приладдям
- Інструкція з експлуатації
- Інструкція з монтажу
- Сервісна книжка
- Гарантійний талон
- Пам'ятка про споживання електроенергії та рівень шуму

Звертайте увагу на температуру в приміщенні та вентиляцію

Температура у приміщенні

Прилад належить до певного кліматичного класу. Залежно від кліматичного класу прилад можна експлуатувати у приміщеннях із зазначеною нижче температурою.

Кліматичний клас вказано на паспортній табличці приладу (мал. 12).

Кліматичний клас	Допустима температура у приміщенні
SN	Від +10 до +32 °C
N	Від +16 до +32 °C
ST	Від +16 до +38 °C
T	Від +16 до +43 °C

Вказівка

Повна функціональність приладу забезпечується, якщо температура у приміщенні знаходиться в межах, допустимих для зазначеного кліматичного класу. Якщо прилад кліматичного класу SN працює у приміщенні з температурою, що виходить за нижню межу допустимого діапазону, але не є нижчою за +5 °C, ризик пошкодження приладу відсутній.

Вентиляція

Мал. 3

Повітря біля задньої та бокових стінок приладу нагрівається. Необхідно забезпечити можливість безперешкодного відведення нагрітого повітря. Інакше холодильник працюватиме з вищою потужністю. Споживатиметься більше електроенергії. Тому закривати чи затуляти вентиляційні отвори забороняється!

Підключення приладу

Після встановлення приладу почекайте щонайменше 1 годину, перш ніж вмикати його. Під час транспортування компресорна олива може потрапляти до системи охолодження.

Перед першим використанням очистьте внутрішні поверхні приладу (див. розділ «Чищення приладу»).

Приєднання до електромережі

Розетка має бути розташована поруч із приладом і залишатися доступною навіть після його встановлення.



Попередження

Небезпека ураження електричним струмом!

Якщо кабель живлення закороткий, у жодному разі не використовуйте багатомісні розетки або подовжувачі. Натомість зверніться до сервісної служби, щоб дізнатися альтернативні варіанти.

Прилад має захист класу I. Його слід приєднувати до електромережі змінного струму з напругою 220—240 В і частотою 50 Гц через належним чином установлену розетку із захисним провідником. Розетка має бути захищена автоматичним вимикачем / плавким запобіжником, розрахованим на силу струму від 10 до 16 А.

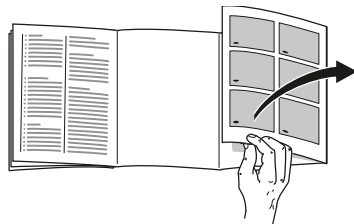
Якщо прилад експлуатується не в країнах Європейського Союзу, перед його приєднанням слід перевірити, чи відповідають указані на ньому напруга та рід струму параметрам електромережі. Ці дані вказано на паспортній табличці (мал. 12).

Попередження

Заборонено підключати прилад до енергоощадних розеток з електронним керуванням.

Наші прилади сумісні з автономними та залежними інверторами струму. Залежні інвертори використовуються у фотоелектричних установках, підключених безпосередньо до електромережі загального користування. Якщо безпосереднє підключення до електромережі загального користування відсутнє (наприклад, на судах або в гірських будівлях), слід використовувати автономні інвертори.

Знайомство з приладом



Див. сторінку з ілюстраціями. Ця інструкція з експлуатації чинна для кількох моделей приладу.

Різні моделі можуть бути вкомплектовані різним устаткуванням.

Ваш прилад може відрізнятися від зображеного на ілюстраціях.

Мал. 1

* Залежно від моделі.

A	Холодильна камера
B	Морозильна камера
1-9	Елементи управління
10	Головний вимикач Ввімк./Вимк.
11	Вимикач світла
12	Світлодіодне освітлення
13	Вентиляційний отвір
14	Полочки холодильної камери
15	Підставка для пляшок
16	Контейнер для овочів
17	Бокс Chiller
18	Висувний ящик для заморожених продуктів
19	Морозильна решітка
20	Гвинтові ніжки
21	Контейнер для яєць
22*	Контейнер для масла та сиру
23	Фільтр з активованого вугілля
24*	Тримач для пляшок

- 25 Поліця для великих пляшок
 26* Акумулятор холоду/Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів

Елементи управління

Мал. 2

- 1 **Кнопка вибору холодильної камери**
Дозволяє регулювати температуру в холодильній камері.
- 2 **Індикація температури холодильної камери**
Цифри відповідають установленим в холодильній камері температурам в °C.
- 3 **Кнопка «super» холодильної камери**
Служить для ввімкнення і вимкнення суперохолодження.
- 4 **Кнопка вибору морозильної камери**
Дозволяє регулювати температуру в морозильній камері.
- 5 **Індикатор температури в морозильній камері**
Цифри відповідають установленим значенням температури в морозильній камері у градусах Цельсія (°C).
- 6 **Кнопка «super» морозильної камери**
Служить для ввімкнення/вимкнення режиму «суперзаморожування».
- 7 **Клавіша сигналізації**
Служить для вимкнення сигнального гудка, дивіться розділ «Попереджувальна функція».

- 8 **Кнопки установки +/-**
Кнопки служать для установки температури в холодильній і морозильній камері.
- 9 **Показник Режим заощадження енергії**
Світиться, якщо прилад не використовується.

Вказівка

Якщо приладом деякий час не користувалися, то дисплей панелі управління перемикається в режим економії електроенергії.

Ввімкнення приладу

Малюнок 2

Ввімкніть прилад за допомогою кнопки Ввімк./Вимк. 1/10.

Звучить попереджувальний сигнал. Індикація температури 5 блимає і індикація попереджувальної сигналізації 7 світиться.

Натисніть на кнопку «alarm» 7. Попереджувальний сигнал вимикається і індикація температури 5 припиняє блимати.

Індикація «alarm» гасне, як тільки прилад досягне установленної температури.

З боку заводу рекомендуються наступні температури:

- Холодильна камера: +4 °C
- Морозильна камера: -18 °C

Вказівки з експлуатації

- З моменту ввімкнення до досягнення заданої температури може минути кілька годин.
- Автоматична система NoFrost запобігає обмерзанню морозильної камери. Прилад не потребує відтавання.
- Деякі ділянки торцевих поверхонь корпусу трохи підігріваються, що запобігає утворенню конденсату в місці контакту з ущільнювачем дверцят.
- Якщо після зачинення морозильної камери дверцята не відчиняються одразу, зачекайте деякий час, доки не компенсується утворений усередині понижений тиск.

Установка температури

Малюнок **2**

Холодильна камера

Температура регулюється в діапазоні від 2 °C до 8 °C.

1. За допомогою кнопки вибору холодильної камери 1 виберіть холодильну камеру.
2. За допомогою кнопки установки температури 8 установіть бажану температуру в холодильній камері.

Зберігається остання задана температура. Індикація температури 2 показує встановлену температуру.

Морозильна камера

Температура регулюється в діапазоні від -16 °C до -24 °C.

1. За допомогою кнопки вибору морозильної камери 4 виберіть морозильну камеру.
2. За допомогою кнопки установки температури 8 установіть бажану температуру в морозильній камері.

Зберігається остання задана температура. Дисплей індикації 5 показує задану температуру.

Режим заощадження енергії

Індикатор елементів управління перемикається в режим заощадження енергії, якщо Ви припиняєте виконувати які-небудь дії з експлуатації приладу.

- Індикатор режиму заощадження енергії, малюнок **2**/9, світиться.
- Інтенсивність освітлення індикаторів температури приглушена.
- При ввімкненій функції супер світиться відповідний індикатор супер («super») (індикатор суперохолодження, малюнок **2**/3, або індикатор суперзаморожування, малюнок **2**/6).

При виконанні будь-яких дій з управління приладом, напр., відчинення дверцят чи натиснення на будь-яку кнопку, індикатор перемикається на звичайне освітлення.

Попереджувальна функція

Попереджувальна сигналізація може ввімкнутися в наступних випадках.

Сигналізація застереження про відкриті дверцята

Сигналізація застереження про відкриті дверцята (безперервний звуковий сигнал) вимикається і індикатор Alarm **2**/7 світиться, якщо прилад залишається дуже довго відкритим. Сигналізація застереження про відкриті дверцята вимикається після того, як дверцята закриваються.

Сигналізація застереження про підвищення температури

Сигналізація застереження про підвищення температури вмикається, якщо в морозильній камері стає занадто тепло і заморожені продукти можуть розморозитися.

Показник температури 5 блимає і кнопка «alarm» 7 світиться.

Після натискання кнопки «alarm» 7 показник температури 5 показує протягом п'яти секунд найвищу температуру, яка панувала в морозильній камері.

Потім ця величина зникає і індикатор температури 5 показує установлену температуру.

Попереджувальна сигналізація може ввімкнутися, навіть якщо замороженим продуктам не загрожує розмороження, в наступних випадках

- на початку експлуатації приладу;
- у разі завантаження великої кількості свіжих продуктів;

- якщо дверцята морозильного відділення були занадто довго відкритими.

Вказівка

Не можна повторно заморожувати повністю або частково розморожені продукти. Повторне заморожування продуктів допускається лише після термічної обробки (варіння, смаження).

Максимально допустима тривалість зберігання таких продуктів скорочується.

Вимкнення попереджувальної сигналізації

Малюнок **2**

Натисніть на кнопку «alarm» 7, щоб вимкнути попереджувальний сигнал.

Корисний об'єм

Корисний об'єм указано на паспортній таблиці приладу. Мал. **12**

Повне використання об'єму морозильного відділення

Щоб завантажити максимальну кількість заморожених продуктів, можна вийняти всі елементи устаткування. Продукти можна потім складати прямо на полицях і внизу морозильної камери.

Виймання елементів устаткування

До упору витягніть контейнер для продуктів, підніміть його передню частину та вийміть із приладу. Мал. **7**

Холодильна камера

Холодильна камера – ідеальне місце для зберігання готових страв, випічки, консервів, загущеного молока і твердого сиру.

Поради із завантаження продуктів

- Завантажуйте до приладу свіжі продукти без ознак псування. Це забезпечить тривале збереження якості та свіжості.
- Зберігаючи напівфабрикати та фасовані продукти, звертайте увагу на вказаний виробником кінцевий термін зберігання (споживання).
- Щоб зберегти запах, колір і свіжість продуктів, ретельно пакуйте їх або кладіть у закриті контейнери. Це запобігає змішуванню смаків різних продуктів і зміні кольору пластмасових елементів у холодильній камері.
- Перш ніж завантажувати до приладу теплі страви та напої, слід дочекатися, доки вони не охолонуть.

Вказівка

Запобігайте контакту продуктів харчування із задньою стінкою приладу. Це порушує циркуляцію повітря.

Продукти та їхні упаковки можуть примерзати до задньої стінки.

Суперохолодження

В режимі суперохолодження холодильна камера протягом 6 годин охолоджується до якомога холоднішої температури. Після цього камера перемикається автоматично на установлену перед суперохолодженням температуру.

Вмикайте суперохолодження, напр.

- перед завантаженням великої кількості продуктів;
- для швидкого охолодження напоїв.

Ввімкнення та вимкнення

Малюнок 2

Натисніть на кнопку «super» холодильної камери 3.

Кнопка світиться, якщо суперохолодження ввімкнуте.

Морозильна камера

Функції морозильної камери

- Зберігання заморожених продуктів.
- Приготування льоду.
- Заморожування продуктів.

Вказівка

Дверцята морозильної камери завжди мають бути зачинені! Коли дверцята відчинено, продукти розморожуються, а морозильна камера сильно обмерзає. Окрім того, це призводить до надмірного споживання електроенергії!

Максимальна заморозувальна здатність

Максимальна заморозувальна здатність (маса продуктів, що їх прилад може заморозити впродовж 24 годин) указана на паспортній табличці.

Мал. 12

Заморожування та зберігання продуктів

Поради з купівлі глибоко заморожених продуктів

- Перевірте, чи не порушено цілісність упаковки.
- Зверніть увагу на кінцевий термін придатності.
- Температура в морозильній скрині має становити щонайбільше -18°C .
- Глибоко заморожені продукти бажано переносити в термосумці та швидко завантажувати до морозильної камери.

Поради з розміщення продуктів

- Велику кількість продуктів рекомендується заморожувати в найвищому відділенні. Там продукти заморожуються найшвидше, а отже й найкраще зберігають свої властивості.
- Продукти у відділеннях або контейнерах слід розподіляти якомога більш рівномірно.

Вказівка

Уже заморожені продукти не мають торкатися заморожуваних. У разі потреби перекладіть уже заморожені продукти до інших контейнерів.

Зберігання заморожених продуктів

Щоб забезпечити безперешкодну циркуляцію повітря, вставляйте контейнери для продуктів до упору.

Заморожування свіжих продуктів

Заморожуйте лише свіжі продукти харчування, які не мають ознак псування.

Щоб якомога краще зберегти харчову цінність, аромат і колір овочів, перед заморожуванням їх слід бланшувати. Не треба бланшувати перед заморожуванням баклажани, солодкий перець, кабачки та спаржу.

Літературу про заморожування та бланшування можна придбати у книгарнях.

Вказівка

Заморожувані продукти не мають торкатися вже заморожених.

- Продукти, придатні для заморожування
Хлібобулочні вироби, риба та морепродукти, м'ясо, дичина, птиця, овочі, фрукти, зелень, яйця без шкаралупи, молочні продукти (сир, масло тощо), готові страви (рідкі та густі супи, м'ясо та риба, страви з картоплі, запіканки, солодкі страви).

- Продукти, непридатні для заморожування
Овочі, які зазвичай їдять сирими, наприклад салат або редиска, яйця в шкаралупі, виноград, цілі яблука, груші та персики, круто зварені яйця, йогурт, кисле молоко, сметана та майонез.

Пакування продуктів

Щоб продукти не втратили смак і не висохли, їх слід герметично запакувати.

1. Покладіть продукти в упаковку.
2. Витисніть повітря.
3. Щільно закрийте упаковку.
4. Напишіть на упаковці, що вона містить, і вкажіть дату заморожування.

Матеріали, придатні для пакування

Полімерна плівка, поліетиленовий рукав, алюмінієва фольга, спеціальні контейнери для заморожування. Ці вироби можна придбати у спеціалізованих крамницях.

Матеріали, непридатні для пакування

Пакувальний і пергаментний папір, целофан, пакети для сміття, використані пакети для покупок.

Матеріали, придатні для закривання упаковки

Гумові кільця, пластмасові защіпки, шпагат, морозостійка клейка стрічка тощо.

Поліетиленові пакети та рукави можна запаювати за допомогою спеціального пристрою.

Строк придатності заморожених продуктів

Строк придатності залежить від типу продукту.

За температури -18°C :

- Риба, ковбасні вироби, готові страви, хлібобулочні вироби: до 6 місяців
- Твердий сир, птиця, м'ясо: до 8 місяців
- Овочі, фрукти: до 12 місяців

Функція швидкого заморожування SuperFreezing

Для максимально повного збереження вітамінів, харчової цінності, вигляду та смаку продукти мають промерзати якомога швидше.

Щоб запобігти небажаному підвищенню температури, за кілька годин до завантаження свіжих продуктів слід увімкнути функцію швидкого заморожування.

Зазвичай це достатньо зробити за 4–6 годин.

Після увімкнення прилад працює неперервно; у морозильній камері досягається дуже низька температура.

Для максимально повного використання заморожувальної здатності вмикати функцію швидкого заморожування слід за 24 години до завантаження свіжих продуктів.

Невелику кількість продуктів (до 2 кг) можна заморожувати без використання функції швидкого заморожування.

Вказівка

Коли ввімкнено функцію швидкого заморожування, рівень шуму може бути вищим за звичайний.

Ввімкнення та вимкнення

Малюнок **2**

Натисніть на кнопку «super» морозильної камери 6.

Кнопка світиться після ввімкнення суперзаморожування.

Суперзаморожування вимикається автоматично приблизно через 2½ доби.

Розморожування продуктів

Залежно від типу та способу подальшого використання продукти можна розморожувати:

- за кімнатної температури;
- у холодильнику;
- в електричній духовій шафі з нагнітанням гарячого повітря або без нього;
- у мікрохвильовій печі.



Увага

Не можна повторно заморожувати повністю або частково розморожені продукти. Повторне заморожування продуктів допускається лише після термічної обробки (варіння, смаження).

Максимально допустима тривалість зберігання таких продуктів скорочується.

Устаткування

Полички і ємності

Полички всередині приладу та контейнери в дверцятах Ви можете за потребою переставляти: підніміть поличку та потягніть її до себе, нахиліть вниз та вийміть збоку. Підніміть контейнер та вийміть його.

Спеціальне устаткування

(залежно від моделі)

Підставка для пляшок

Малюнок **4**

В підставці для пляшок можна надійно розмістити пляшки. Кріплення довільне.

Контейнер для овочів з регулятором вологості

Малюнок **5**

Для створення оптимальних умов зберігання овочів, салату і фруктів за допомогою регулятора вологості можна регулювати вологість повітря в контейнері для овочів в залежності від кількості завантажених продуктів.

Контроль вологості дозволяє майже вдвічі подовжити зберігання свіжих продуктів без втрати свіжості по зрівнянню із зберіганням в звичайній холодильній зоні.

Для невеликої кількості продуктів – регулятор пересунути ліворуч.

Для великої кількості продуктів – регулятор пересунути праворуч.

Вказівки

- Чутливі до низьких температур фрукти (напр.: ананаси, банани, папайя і цитрусові) і овочі (напр.: баклажани, огірки, кабачки, солодкий перець, помідори і картопля) для оптимального збереження якості і аромату слід зберігати поза межами холодильника при температурі прибл. +8 °C до +12 °C.
- Залежно від кількості і виду овочів та фруктів, що зберігаються, в контейнері для овочів може утворитися конденсат. Витріть конденсат сухою ганчіркою і відрегулюйте вологість повітря в контейнері для овочів за допомогою регулятора вологості.

Чиллер

Малюнок 1/17

В чиллері температура нижче, чим в холодильній камері. Температура може опускатися навіть нижче 0 °C.

Ідеально підходить для зберігання риби, м'яса та ковбаси. Не придатний для зберігання салатів та овочів і чутливих до низьких температур продуктів.

Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів

Малюнок 1/26

Не перевищуйте термінів зберігання заморожених продуктів, щоб їх якість не погіршала. Термін зберігання залежить від виду замороженого продукту. Цифри поряд із символами показують допустимий строк зберігання заморожених продуктів у місяцях. Звертайте увагу на дату виготовлення і термін придатності пропонувані в торгівлі швидкозаморожених продуктів.

Акумулятор холоду

Малюнок 6

У разі перерви у подачі струму або неполадках акумулятор холоду сповільнює розмороження заморожених продуктів при зберіганні. Максимальне збільшення терміну зберігання можливе за допомогою акумулятора холоду, покладеного на продукти у верхньому відділенні. З метою економії місця акумулятор можна зберігати у відділенні в дверцятах.

Акумулятор холоду можна також використовувати для охолодження продуктів, напр., в холодильній сумці.

Фільтр з активованого вугілля

Малюнок 1/23

Фільтр із активованого вугілля забезпечує обмін повітря і усуває неприємні запахи в приладі.

Наклейка «ОК»

(залежно від моделі)

Наклейка «ОК» дає змогу перевіряти, чи опустилася температура в холодильному відділенні до рекомендованого для безпечного зберігання продуктів рівня +4 °C або нижче. Якщо на наклейці не показано «ОК», поетапно знизьте температуру.

Вказівка

Після введення приладу в експлуатацію до досягнення заданої температури може минути до 12 годин.



Правильне задане значення

Вимкнення та зупинка роботи приладу

Прилад вимкнути

Малюнок 1

Натисніть клавішу Ввімк./Вимк. 10. Холодильний агрегат та освітлення вимикаються.

Зупинка роботи приладу

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу:

1. Вимкніть прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Почистіть прилад.
4. Дверцята приладу залишіть відкритими.

Чищення приладу



Увага

- Не використовуйте засоби, які містять пісок, хлориди, кислоти або розчинники.
- Не використовуйте абразивні губки, що можуть залишати подряпини.
Це може призвести до корозії металевих поверхонь.
- Заборонено мити полиці та контейнери в посудомийній машині.
Ці елементи можуть деформуватися!

Уникайте потрапляння миючої води до

- вентиляційних отворів, розташованих спереду знизу морозильника,
- елементів управління,
- і освітлення.

Виконайте наступні дії:

1. Перед чисткою прилад слід вимкнути.
2. Витягніть із розетки штепсельну вилку або вимкніть запобіжники.
3. Вийміть заморожені продукти та покладіть у холодне місце.
Акумулятор холоду (якщо входить до комплекту поставки) покладіть на продукти.
4. Зачекайте, поки нашарування інею розтане.
5. Чистіть прилад м'якою ганчіркою з теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу з нейтральним рН. Не допускати потрапляння миючої води до системи освітлення.
6. Ущільнення дверцят промивайте лише чистою водою і потім дбайливо витирайте насухо.
7. Після чистки: прилад підключити знову до мережі та ввімкнути.
8. Завантажити знову продукти для заморожування.

Устаткування

Для чищення всі пересувні елементи приладу виймаються.

Виймання скляних полиць

Для виймання скляних полиць тягніть їх до себе.

Виймання скляної полицки над контейнером для овочів

Малюнок 11

Скляну полицку Ви можете для миття вийняти та розібрати.

Вказівка

Перед виймання скляної полицки висуньте контейнер для овочів.

Скляна полицка відділення з пониженою температурою (не в усіх моделях)

Вказівка

Не мийте скляну полицку відділення з пониженою температурою під проточною водою.

Перед вийманням скляної полицки вийміть контейнер для овочів і відділення з пониженою температурою.

Малюнок 8

Натиснувши одночасно на кріплення, підніміть злегка скляну полицку і потягніть її до себе.

Контейнери в холодильній камері

Малюнок 9

Витягніть контейнер до упору, піднявши, звільніть його із фіксації і вийміть.

Вставляючи контейнер на місце, установіть його на направляючих і засуньте досередини приладу. Зафіксуйте контейнер на місці, натиснувши на нього донизу.

Вказівка

Перед вийманням контейнера для овочів необхідно спочатку вийняти розташовану над ним скляну полицку.

Виймання контейнерів для продуктів

Мал. 7

До упору витягніть контейнер для продуктів, підніміть його передню частину та вийміть із приладу.

Світлодіодне освітлення

Цей прилад обладнано світлодіодною системою освітлення, яка не потребує технічного обслуговування.

Ремонтувати систему освітлення дозволено лише працівникам сервісної служби або вповноваженим спеціалістам.

Заощадження електроенергії

- Установіть прилад у сухому провітрюваному приміщенні. Не допускайте прямого потрапляння на прилад сонячних променів. Не ставте прилад поруч із джерелами тепла (такими як радіатор опалення, плита тощо).
За необхідності використовуйте ізолювальну панель.
- Перш ніж завантажувати до приладу теплі страви та напої, слід дочекатися, доки вони не охолонуть.
- Розморожуйте заморожені продукти в холодильній камері. Холод, що виділятиметься у процесі їхнього розморожування, охолоджуватиме інші продукти в холодильній камері.
- Відчиняйте дверцята приладу на якомога коротший час.
- З метою попередження підвищеної витрати електроенергії задню стінку побутового приладу слід чистити час від часу.
- За наявності:
Установіть дистанційний елемент для дотримання відстані від стіни, щоб забезпечити зазначене сложивання електроенергії приладу (дивіться інструкцію з монтажу). Недостатня відстань від стіни не обмежує функціональності приладу. Сложивання електроенергії може в цьому випадку незначно підвищитися. Ні в якому разі не перевищуйте відстань в 75 мм.
- Споживання електроенергії приладом не залежить від розташування елементів устаткування.

Шуми під час роботи

Нормальні шуми

Вказівка

Коли ввімкнено функцію швидкого заморожування, рівень шуму може бути вищим за звичайний.

Гудіння

Працюють двигуни (наприклад, систем охолодження або циркуляції повітря).

Дзюркотання, булькання або клекотання

Холодоагент тече трубопроводами.

Клацання

Двигун, перемикач або електромагнітні клапани вмикаються чи вимикаються.

Потріскування

Триває автоматичне відтавання.

Запобігання шумам

Прилад стоїть нерівно

Вирівняйте прилад за допомогою ватерпаса. Для цього використовуйте гвинтові ніжки або підкладки.

Прилад стоїть надто близько до інших предметів

Відсуньте прилад від розташованих поруч меблів або інших приладів.

Контейнери чи полиці хитаються або застрягають

Перевірте знімні елементи, за необхідності вийміть їх і встановіть правильно.

Пляшки або інші ємності торкаються одна одної

Розмістіть пляшки або інші ємності так, щоб між ними був невеликий проміжок.

Самостійне усунення незначних несправностей

Перш ніж звертатися до сервісної служби:
спробуйте усунути несправність, керуючись наведеними нижче вказівками.
Консультації спеціалістів сервісної служби платні –навіть якщо гарантійний строк ще не сплив!

Несправність	Можлива причина	Усунення
Фактичний рівень температури значно відрізняється від установленого.	Вимикач світла затиснутий.	У деяких випадках достатньо вимкнути прилад на 5 хвилин. Якщо температура зависока, за кілька годин перевірте, чи наблизився фактичний рівень температури до встановленого. Якщо температура занижка, повторно перевірте температуру наступного дня.
	Освітлення не функціонує.	Перевірте, чи рухається вимикач світла. Малюнок 1 /11
Внутрішнє освітлення не функціонує. Малюнок 1 /12	Освітлення не функціонує.	Дивіться розділ «Освітлення».
Не світиться індикація.	Порушення електропостачання; спрацював автоматичний вимикач / перегорів плавкий запобіжник; вилка не вставлена в розетку належним чином.	Вставте вилку в розетку. Перевірте електропостачання. Перевірте автоматичні вимикачі / плавкі запобіжники.
Показник температури морозильної камери блимає, малюнок 2 /5. Звучить попереджувальний сигнал. Світиться кнопка «alarm». Малюнок 2 /7 В морозильному відділенні занадто тепло! Заморожені продукти можуть розморозитися!	Щоб вимкнути попереджувальний гудок, натисніть кнопку «alarm», малюнок 2 /7.	
	Прилад відкритий.	Закрийте прилад.
	Отвори для циркуляції повітря закриті.	Забезпечте циркуляцію повітря.
	До морозильної камери покладено одночасно занадто багато продуктів.	Не перевищуйте макс. потужності заморожування.
		Після усунення несправності індикація «alarm» гасне через деякий час.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Показник температури морозильної камери блимає, малюнок 2 /5. Кнопка «alarm» блимає. Малюнок 2 /7	Внаслідок збою в роботі в морозильній камері деякий час було занадто тепло.	Блимання показника температури припиняється після натискання кнопки «alarm» 7. Малюнок 2 /5 Дисплей показника температури показує протягом 5 секунд найвищу температуру, яка панувала в морозильній камері.
Дверцята морозильної камери були тривалий час відчинені; температура не досягається.	Випарник (генератор холоду) в системі NoFrost покритися сильно льодом і не може автоматично розморозитися.	Для розмороження випарника вийміть заморожені продукти з боксами та покладіть, добре закривши, у холодне місце. Вимкніть прилад та відставте від стіни. Дверцята приладу залишіть відкритими. Після прибл. 20 хв. тала вода почне стікати до випарної ванночки на спинці приладу. Малюнок 10 Щоб тала вода не переливалася через край випарної ванночки вберіть її губкою. Якщо тала вода не стікає більш до випарювальної ємності, то випарник розморозився. Прочистіть всередині. Ввімкніть прилад знову.

Сервісна служба

Контактні дані сервісної служби можна знайти в телефонному довіднику або списку сервісних центрів. Під час звернення до сервісної служби слід назвати серійний (E-Nr.) і заводський (FD-Nr.) номери приладу.

Вони вказані на паспортній табличці. Мал. **12**

Назвавши серійний і заводський номери, ви допоможете спеціалістам сервісної служби уникнути непотрібного виїзду. Це звільнить вас від додаткових пов'язаних із цим витрат.

Заявки на ремонт і консультації з усунення несправностей

Контактні дані сервісної служби в різних країнах можна знайти у списку сервісних центрів, що додається.

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje użytkowania i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

Przewody obiegu chłodniczego wypełnione są małą ilością czynnika (R600a), nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale wykazującego właściwości palne. Nie niszczy warstwy ozonowej i nie przyczynia się do efektu cieplarnianego. Uchodzący czynnik chłodniczy może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m³ pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Nie używać rozgałęźników wielogniazdowych, przedłużaczy ani adapterów.

Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych innych urządzeń elektrycznych (jak np. grzejniki, elektryczne maszynki do lodów itp.). Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może się osadzić na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych albo ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.

- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienia drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- **Zapobieganie ryzyka oddziaływającego na dzieci oraz osoby zagrożone:**

Zagrożeniem objęte są dzieci, osoby, ograniczone pod względem fizycznym, psychicznym lub w percepcji swojego otoczenia oraz osoby nie dysponujące wystarczającą wiedzą odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia.

Upewnić się, że dzieci oraz osoby zagrożone zrozumiały zagrażające im niebezpieczeństwo.

Osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo dzieci oraz osoby zagrożone musi nadzorować ich czynności gdy te obsługują urządzenie.

Urządzenie mogą używać dzieci powyżej lat 8.

Podczas wykonywania czynności związanymi z czyszczeniem oraz przeglądem urządzenia przez dzieci proszę je przy tym nadzorować.

Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażania. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami parownika itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy:
klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowywania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24).

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować półek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie wolnostojące
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Worek z materiałem montażowym
- Instrukcja obsługi

- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione. Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek **12**.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

Dopływ powietrza

Rysunek 3

Powietrze ogrzewa się na bocznych i na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym razie chłodziarka musi pracować intensywniej i zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przystaniać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wytrzeć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

Podłączanie do sieci elektrycznej

Gniazdko sieciowe musi się znajdować w pobliżu urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Jeżeli długość kabla sieciowego jest niewystarczająca, nie należy używać rozgałęźników wielogniazdowych ani przedłużaczy. W tej sytuacji należy się skontaktować z serwisem w celu omówienia alternatywnego rozwiązania.

Urządzenie spełnia wymogi klasy ochrony I. Należy je podłączać tylko do źródła prądu przemiennego 220-240 V/ 50 Hz za pośrednictwem przepisowo zainstalowanego gniazdka sieciowego z przewodem ochronnym. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości 10 A do 16 A. Jeżeli urządzenie ma być użytkowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy podane wartości napięcia i rodzaj prądu są zgodne z parametrami sieci elektrycznej w miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, ilustracja 12.

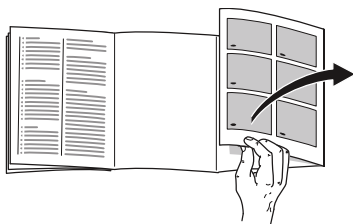


Ostrzeżenie

W żadnym wypadku nie podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“.

Do eksploatacji naszych urządzeń można używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym oraz przetwornic z regulacją napięcia taktowanych częstotliwością sieci. Przetwornice z regulacją napięcia taktowane częstotliwością sieci są używane przy instalacjach fotowoltaicznych podłączonych do publicznej sieci elektrycznej. Przy rozwiązaniach „wyspowych“, (np. statki lub chaty górskie względnie schroniska) z brakiem dostępu do bezpośredniego podłączenia do publicznej sieci elektrycznej, proszę używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym.

Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek **1**

* Nie dla wszystkich modeli.

- A Komora chłodzenia
- B Komora zamrażania

- 1-9 Panele obsługi
- 10 Główny przełącznik włączanie/wyłączanie
- 11 Przełącznik oświetlenia
- 12 Oświetlenie (LED)
- 13 Otwór wylotu powietrza
- 14 Półki w komorze chłodzenia
- 15 Półka na butelki
- 16 Pojemnik na warzywa
- 17 Pojemnik „Chiller”
- 18 Szuflada na mrożonki
- 19 Półka na mrożonki
- 20 Odkręcane nożyki
- 21 Półka z wkładką na jajka
- 22* Pojemnik na masło i ser

- 23 Filtr z węglem aktywnym
- 24* Uchwyt na butelki
- 25 Półka na duże butelki
- 26* Akumulatory zimna/kalendarz mrożonek

Panele obsługi

Rysunek **2**

- 1 **Przycisk wyboru (komora chłodzenia)**
Umożliwia nastawienie temperatury w komorze chłodzenia.
- 2 **Wskaźnik temperatury dla komory chłodzenia**
Liczby odpowiadają temperaturze nastawionej dla komory chłodzenia w °C.
- 3 **Przycisk „super” (komora chłodzenia)**
Służy do włączania i wyłączania funkcji „super chłodzenie”.
- 4 **Przycisk wyboru komory zamrażania**
Umożliwia nastawienie temperatury dla komory zamrażania.
- 5 **Wskaźnik temperatury komory zamrażania**
Liczby odpowiadają temperaturze nastawionej dla komory zamrażania w °C.
- 6 **Przycisk „super” (komora zamrażania)**
Służy do włączania i wyłączania funkcji „super zamrażanie”.
- 7 **Przycisk „alarm”**
Służy do wyłączania dźwiękowego sygnału ostrzegawczego, patrz rozdział „Funkcja alarm”.

- 8 **Przyciski nastawiania +/-**
Przyciski służą do nastawiania temperatury w komorze chłodzenia i zamrażania.
- 9 **Wskaźnik trybu oszczędności energii**
Świeci się, gdy urządzenie nie jest używane.

Wskazówka

Jeżeli urządzenie nie jest obsługiwane przez pewien czas, wskaźnik na panelu obsługi przełącza się na tryb energooszczędny.

Włączanie urządzenia

Rysunek 2

Włączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie 1/10.

Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy. Wskaźnik temperatury 5 miga i świeci się wskaźnik alarmu 7.

Nacisnąć przycisk alarm 7. Wyłącza się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy a wskaźnik temperatury 5 przestaje migać.

Wskaźnik alarm wyłącza się, gdy tylko urządzenie uzyska nastawioną temperaturę.

Zaleca się następujące temperatury:

- Komora chłodzenia: +4 °C
- Komora zamrażania: -18 °C

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upłynąć parę godzin, zanim nastawione temperatury zostaną osiągnięte.
- Dzięki całkowicie automatycznemu systemowi NoFrost, w komorze zamrażania nie gromadzi się szron ani lód. Rozmrażanie jest zbyteczne.
- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.

Nastawianie temperatury

Rysunek 2

Komora chłodzenia

Temperaturę można nastawiać w zakresie od 2 °C do 8 °C.

1. Przyciskiem wyboru obszaru komory chłodzenia 1 wybrać komorę chłodzenia.
2. Przyciskiem nastawiania temperatury 8 wybrać żadaną temperaturę komory chłodzenia.

Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci. Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku temperatury 2.

Komora zamrażania

Temperaturę można nastawiać w zakresie od -16 °C do -24 °C.

1. Przyciskiem wyboru obszaru komory zamrażania 4 wybrać komorę zamrażania.
2. Przyciskiem nastawiania temperatury 8 wybrać żądaną temperaturę komory zamrażania.

Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci. Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku 5.

Tryb oszczędności energii

Jeżeli urządzenie nie jest używane, wtedy wskaźnik elementów obsługi przełącza się na tryb energooszczędny.

- Świeci się wskaźnik trybu oszczędności energii, rysunek **2/9**.
- Moc podświetlenia wskaźników temperatury jest zredukowana.
- Jeżeli funkcja super jest włączona, wtedy świeci się właściwy wskaźnik super (wskaźnik „super chłodzenie“, rysunek **2/3** lub wskaźnik „super zamrażanie“, rysunek **2/6**).

Gdy tylko urządzenie zostanie użyte, np. poprzez otwarcie drzwi urządzenia lub naciśnięcie dowolnego przycisku, wskaźnik przełącza się na normalne oświetlenie.

Funkcja alarm

Alarm może się włączyć w następujących przypadkach.

Alarm drzwi

Alarm drzwiowy (ciągły dźwięk) włącza się i wskaźnik alarmu świeci **2/7**, gdy drzwi urządzenia są za długo otwarte. Po zamknięciu urządzenia wyłącza się alarm drzwiowy.

Alarm temperatury

Alarm temperatury włącza się, jeżeli w komorze zamrażania jest za ciepło, i mrożonki są zagrożone.

Wskaźnik temperatury 5 miga i świeci się przycisk alarm 7.

Po naciśnięciu przycisku alarm 7 na wskaźniku temperatury 5 pojawia się na 5 sekund najwyższa temperatura, jaka panowała w komorze zamrażania.

Następnie wartość ta zostanie wymazana z pamięci a wskaźnik temperatury 5 wskazuje nastawioną temperaturę.

Alarm nie powinien wzbudzać Państwa niepokoju w następujących przypadkach

- przy włączaniu urządzenia,
- po włożeniu większej ilości świeżych produktów,
- jeżeli drzwi komory zamrażania są zbyt długo otwarte.

Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Wtedy nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wyłączanie alarmu

Rysunek **2**

Nacisnąć przycisk alarm 7 w celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego.

Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek **12**

Całkowite wykorzystanie pojemności komory zamrażania

W celu umieszczenia maksymalnej ilości mrozonek, można wyjąć wszystkie części wyposażenia. Produkty spożywcze można wtedy układać bezpośrednio na dnie oraz na półkach komory zamrażania.

Wymowanie części wyposażenia

Pojemnik na mrożonki wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Rysunek **7**

Komora chłodzenia

Komora chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania gotowych potraw, pieczywa i ciasta, konserw, skondensowanego mleka i twardych serów.

Przestrzegać przy wkładaniu produktów

- Proszę przechowywać świeże, nieuszkodzone produkty spożywcze. Dzięki temu dłużej zachowana zostanie jakość i świeżość produktów.
- Przy gotowych oraz porcjonowanych produktach przestrzegać daty ważności lub zużycia podanej przez producenta.
- Aby zachować aromat, kolor i świeżość produktów, proszę je wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków w komorze chłodzenia oraz przebarwieniom elementów z tworzywa sztucznego.
- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do urządzenia.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby produkty spożywcze nie dotykały tylnej ścianki. W przeciwnym wypadku utrudnia to swobodną cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia.

Produkty spożywcze lub opakowania mogą przymarznąć do tylnej ścianki.

Super chłodzenie

Po włączeniu funkcji „super chłodzenie“, komora chłodzenia będzie chłodzona przez 6 godzin tak mocno, jak tylko możliwe. Następnie urządzenie przełącza się automatycznie na nastawioną wcześniej temperaturę. Funkcję „super chłodzenie“ włączać np.:

- przed włożeniem większej ilości produktów spożywczych.
- do szybkiego chłodzenia napojów.

Włączanie i wyłączanie

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk „super“ komory chłodzenia 3.

Przycisk świeci się, jeżeli funkcja „super chłodzenie“ jest włączona.

Komora zamrażania

Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrożonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek 12

Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek

Zakup mrożonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej.
- Mrożonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do komory zamrażania.

Przestrzegać przy rozmieszczaniu

- Większe ilości świeżych produktów spożywczych zamrażać przede wszystkim na górnej półce. Tam zostaną szczególnie szybko zamrożone, a więc również z zachowaniem wszelkich wartości odżywczych i smakowych.
- Produkty układać płasko na półkach lub w pojemnikach na mrożonki.

Wskazówka

Zamrożone produkty nie powinny się stykać ze świeżymi produktami spożywczymi przeznaczonymi do zamrożenia. W razie potrzeby przełożyć zamrożone produkty innych pojemników na mrożonki.

Przechowywanie mrożonek

Pojemniki na mrożonki wsunąć aż do oporu, aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu.

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się:
Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.
- Do zamrażania nie nadają się:
Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

Opakowanie mrozonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, węże foliowe z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania.

Produkty te można nabyć w sklepach.

Na opakowania nie nadają się:

Papier do pakowania, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

Do zamykania opakowań nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, szpagat, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki i węże foliowe z polietylenu można zamykać przy użyciu zgrzewarki do folii.

Okres przechowywania mrozonek

Okres przydatności do spożycia zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy temperaturze wynoszącej -18°C :

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo:
do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso:
do 8 miesięcy
- warzywa i owoce:
do 12 miesięcy

Super zamrażanie

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić, aby zachowały witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Proszę na kilka godzin przed włożeniem nowych produktów włączyć funkcję „super zamrażanie”, aby nie dopuścić do niekorzystnego wzrostu temperatury.

Na ogół wystarcza 4–6 godzin.

Po włączeniu tej funkcji urządzenie pracuje bez przerwy a w komorze zamrażania uzyskiwana jest bardzo niska temperatura.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję „super zamrażanie” 24 godziny przed włożeniem nowych produktów.

Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji „super zamrażanie”.

Wskazówka

Jeżeli funkcja „super zamrażanie” jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

Włączanie i wyłączanie

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk super dla komora zamrażania 6.

Przycisk się świeci, jeżeli funkcja „super zamrażanie” jest włączona.

Funkcja „super zamrażanie” wyłącza się automatycznie po upływie 2½ dni.

Odmrażanie mrozonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania, mamy do wyboru następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pomieszczenia,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.



Uwaga

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wypożyczenie

Półki i pojemniki

Konfigurację półek wewnątrz komory i pojemników na drzwiach można zmieniać dowolnie, zależnie od potrzeby: Półkę pociągnąć do przodu, opuścić i wychylić na bok. Pojemnik unieść do góry i wyjąć.

Wypożyczenie specjalne

(nie dla wszystkich modeli)

Półka na butelki

Rysunek 4

W półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Umocowanie w dowolnym miejscu.

Pojemnik na warzywa z regulatorem wilgotności

Rysunek 5

W celu stworzenia optymalnego klimatu do przechowywania warzyw, sałaty i owoców można odpowiednio regulować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa, zależnie od ilości przechowywanych w nim produktów.

Dzięki kontroli wilgotności można przechowywać świeże produkty spożywcze bez utraty świeżości nawet dwa razy dłużej, niż w normalnej strefie chłodzenia.

Mała ilość produktów spożywczych – regulator przesunąć w lewo.

Duża ilość produktów spożywczych – regulator przesunąć w prawo.

Wskazówki

- Owoce wrażliwe na działanie niskiej temperatury (np. ananasy, banany, papaja, owoce cytrusowe) oraz warzywa (np. oberżyna, ogórek, cukinia, papryka, pomidory oraz kartofle) powinny być przechowywane poza lodówką w temperaturze ok. +8 °C do +12 °C aby zachować idealną jakość oraz aromat.
- W pojemniku na warzywa może się wytworzyć skondensowana woda – w zależności od przechowywanej ilości oraz rodzaju produktów. Wytrzeć skondensowaną wodę suchą ścierką i dopasować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa za pomocą regulatora wilgotności.

Szuflada Chiller

Rysunek 1/17

W szufladzie Chiller panuje niższa temperatura niż w komorze chłodzenia. Może tu wystąpić temperatura nawet poniżej 0 °C.

Są to optymalne warunki do przechowywania ryb, mięsa i wędliny. Nie przechowywać tutaj sałaty i warzyw, oraz produktów wrażliwych na działanie zimna.

Kalendarz mrozonek

Rysunek 1/26

Aby zapobiec utracie jakości przechowywanych mrozonek, nie należy przekraczać okresu przechowywania. Dopuszczalny czas przechowywania zależy od rodzaju mrożonki. Liczby umieszczone przy symbolach podają dopuszczalny okres przechowywania mrozonek w miesiącach. Przy kupnie gotowych mrozonek dostępnych w handlu, zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia lub termin ważności.

Akumulatory zimna

Rysunek 6

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia, akumulatory zimna opóźniają rozmrożenie się przechowywanych mrozonek. Najdłuższy okres przechowywania uzyskuje się, gdy akumulatory zimna zostaną położone na najwyższej półce na produktach spożywczych.

W celu zaoszczędzenia miejsca, akumulatory zimna można przechowywać w drzwiczkach urządzenia.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w torbach chłodziarkach.

Filtr z węglem aktywnym

Rysunek 1/23

Filtr z węglem aktywnym gwarantuje lepszą cyrkulację powietrza i eliminuje nieprzyjemne zapachy.

Naklejka “OK”

(nie dla wszystkich modeli)

Na podstawie naklejki “OK” można sprawdzić, czy w komorze chłodzenia jest osiągnięta temperatura zalecana do przechowywania żywności +4 °C lub niższa. Jeśli naklejka nie pokazuje “OK”, wtedy proszę stopniowo obniżyć temperaturę.

Wskazówka

Po uruchomieniu urządzenia może upłynąć nawet do 12 godzin, zanim zostanie osiągnięta nastawiona temperatura.



Prawidłowe nastawienie

Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

Wyłączanie urządzenia

Rysunek **1**

Nacisnąć przycisk włączanie/ wyłączanie 10.

Sprężarka i oświetlenie wewnętrzne wyłączają się.

Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników zawierających piasek, związki chloru, kwasy.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

Woda do mycia nie może dostać się do

- otworów w obszarze przedniej części dna zamrażalnika,
- elementów obsługi,
- i oświetlenia.

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyłączyć bezpiecznik lub wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
3. Wyjąć mrożonki i ułożyć je w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są dołączone) położyć na mrożonkach.
4. Poczekać, aż warstwa szronu się rozmrozi.
5. Urządzenie czyścić miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia.
6. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
7. Po umyciu: Ponownie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej i włączyć.
8. Włożyć mrożonki.

Wyposażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

Wymowanie szklanych półek

Szklane półki pociągnąć do przodu i wyjąć.

Wymowanie szklanej półki znajdującej się nad pojemnikiem na warzywa

Rysunek **II**

Szklaną półkę można wyjąć i rozłożyć do czyszczenia.

Wskazówka

Przed wyjęciem szklanej półki należy wyjąć pojemnik na warzywa.

Szklana półka szuflady niskiej temperatury

(nie dla wszystkich modeli)

Wskazówka

Nie myć szklanej półki szuflady niskiej temperatury pod bieżącą wodą.

Przed wyjęciem szklanej półki wyjąć pojemnik na warzywa oraz szufladę niskiej temperatury.

Rysunek **8**

Jednocześnie nacisnąć uchwyty, unieść półkę i wyciągnąć do siebie.

Szuflady w komorze chłodzenia

Rysunek **9**

Całkowicie wysunąć szufladę, zwolnić z zatrzasku poprzez uniesienie do góry i wyjąć.

W celu włożenia szuflady, położyć ją na wysuwanych szynach i wsunąć do urządzenia. Szuflada zatrzaskuje się poprzez lekkie wciśnięcie w dół.

Wskazówka

Aby umożliwić wyjęcie szuflady na warzywa, trzeba najpierw wyjąć szklaną półkę znajdującą się nad nią.

Wymowanie pojemników na mrożonki

Rysunek **7**

Pojemnik na mrożonki wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Oświetlenie (LED)

Urządzenie wyposażone jest w oświetlenie diodowe LED nie wymagające przeglądu ani konserwacji.

Naprawę oświetlenia może przeprowadzić tylko i wyłącznie autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka).
W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Mrożonki przeznaczone do odmrożenia włożyć do komory chłodzenia aby w ten sposób wykorzystać mrożonkę do ochłodzenia produktów spożywczych znajdujących się w komorze chłodzenia.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu.
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Jeżeli dołączone:
Proszę zamontować elementy dystansowe, aby osiągnąć podany pobór energii (patrz „Instrukcja montażu”). Zredukowana odległość od ściany nie ogranicza funkcji urządzenia. Pobór energii może się wtedy nieznacznie podwyższyć. Nie przekraczać odległości 75 mm.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy

Wskazówka

Jeżeli funkcja super-zamrażanie jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

Klikanie

Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

Trzaskanie

Następuje automatyczne rozmrażanie.

Zapobieganie powstawaniu hałasu

Urządzenie stoi nierówno

Proszę wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy. Do tego celu proszę wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od sąsiednich mebli lub urządzeń.

Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki lub pojemniki.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia.		W niektórych przypadkach wystarczy wyłączyć urządzenie na 5 minut. Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, proszę sprawdzić po kilku godzinach, czy nastąpiła zmiana temperatury. Jeżeli temperatura jest za niska, proszę sprawdzić ponownie następnego dnia.
Oświetlenie wewnętrzne nie działa. Rysunek 1 /12	Przełącznik oświetlenia jest zablokowany.	Proszę sprawdzić, czy przełącznik oświetlenia daje się przełączyć. Rysunek 1 /11
	Oświetlenie jest uszkodzone.	Patrz rozdział „Oświetlenie“.
Nie świeci się żaden wskaźnik.	Awaria w dopływie prądu; zadziałał bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpieczniki.
Wskaźnik temperatury komory zamrażania miga, rysunek 2 /5.		W celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego należy nacisnąć przycisk alarm, rysunek 2 /7.
Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy.	Urządzenie jest otwarte.	Zamknąć urządzenie.
Świeci się przycisk alarm. Rysunek 2 /7	Otworki powietrza są zasłonięte.	Zapewnić wolny dopływ i odpływ powietrza.
W komorze zamrażania jest za ciepło! Zagrożenie dla mrozonek!	Włożono za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
		Po usunięciu przyczyny zakłócenia wskaźnik alarm zgaśnie po jakimś czasie.
Wskaźnik temperatury komory zamrażania miga, rysunek 2 /5.	Na skutek awarii w przeszłości w komorze zamrażania było za ciepło.	Po naciśnięciu przycisku alarm 7, wskaźnik temperatury przestaje migać. Rysunek 2 /5
Przycisk „alarm” miga. Rysunek 2 /7		Na wskaźniku temperatury na 5 sekund wyświetla się najwyższa temperatura, jaka panowała w komorze zamrażania.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Drzwiczki komory zamrażania były zbyt długo otwarte; nie daje się uzyskać właściwej temperatury.	Wyparnik (wytwornica zimna) w systemie NoFrost jest mocno oblodzony i nie rozmraża się automatycznie.	W celu rozmrożenia wyparnika wyjąć mrożonki razem z szufladami i ułożyć dobrze izolowane w chłodnym miejscu. Wyłączyć urządzenie i odsunąć od ściany. Drzwiczki urządzenia zostawić otwarte. Po upływie ok. 20 minut skroplona woda zaczyna spływać do zbiornika na tylnej ścianie urządzenia. Rysunek 10 Aby zapobiec przelaniu się wody ze zbiornika, należy zebrać wodę gąbką. Jeżeli woda przestanie spływać do zbiornika, wyparnik jest odmrożony. Wymyć wnętrze. Ponownie włączyć urządzenie.

Serwis

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych. Proszę podać pracownikowi serwisu numer urządzenia (E-Nr.) oraz numer seryjny (FD-Nr.) urządzenia.

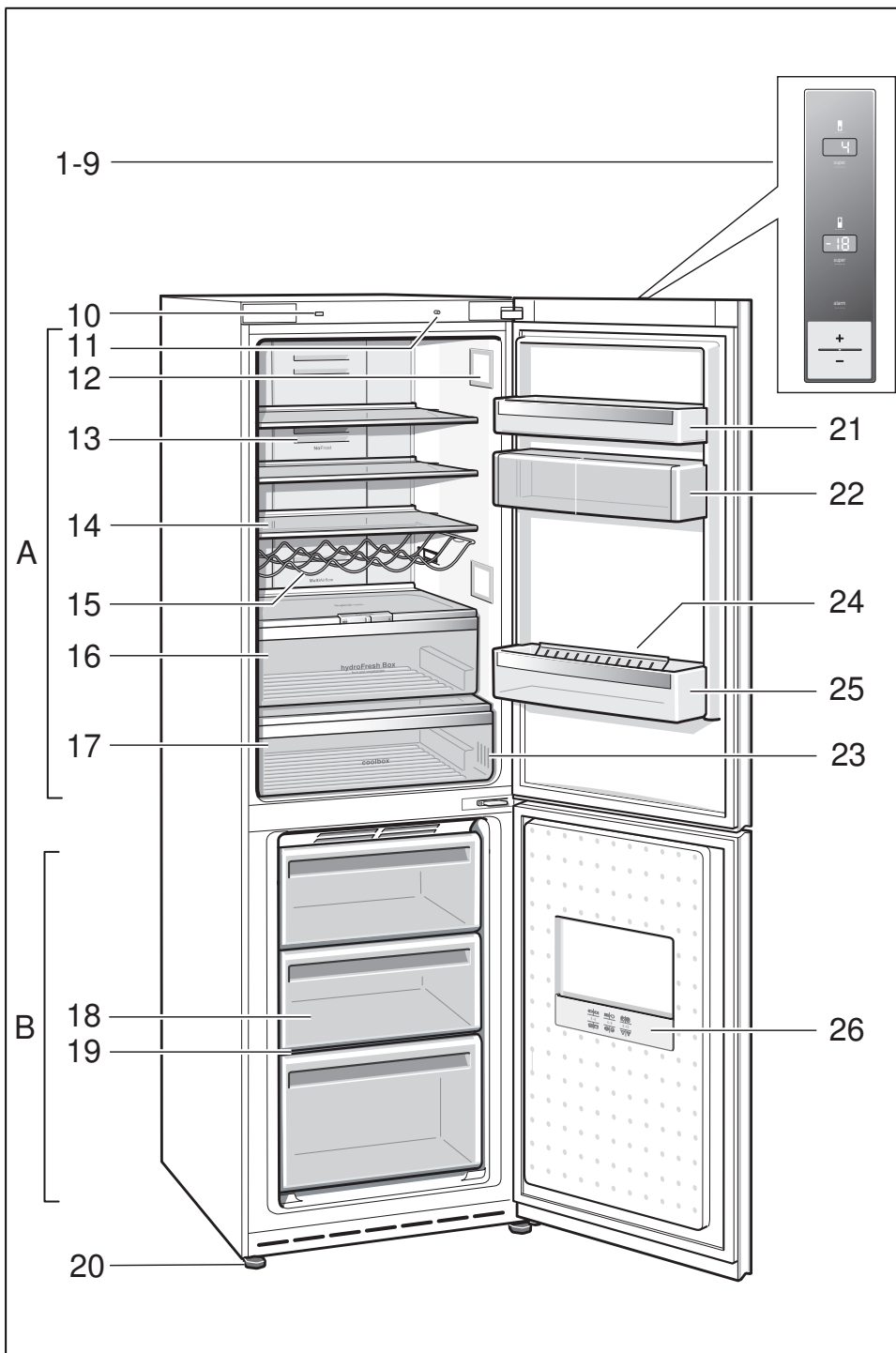
Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek **12**

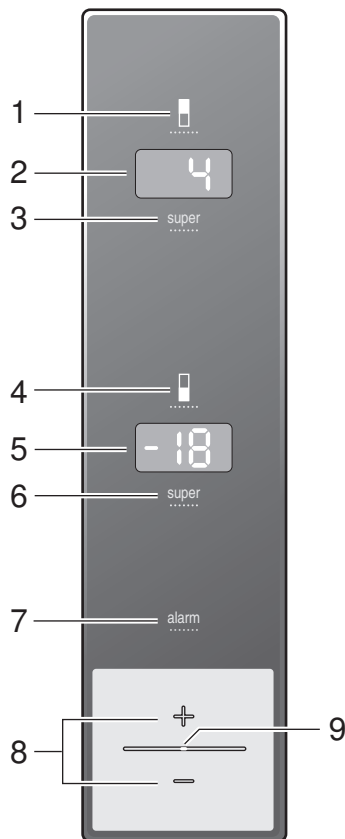
Podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega niepotrzebnym dojazdom. Pozwoli to uniknąć związanych z tym dodatkowych kosztów.

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

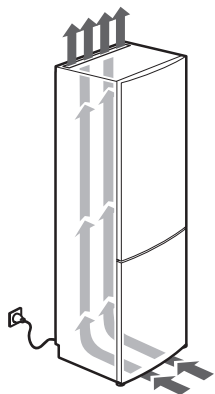
Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 801 191 534

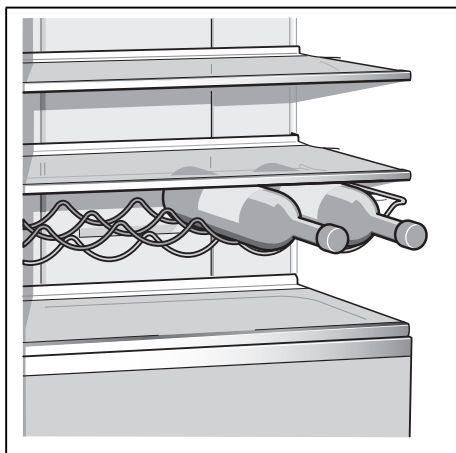




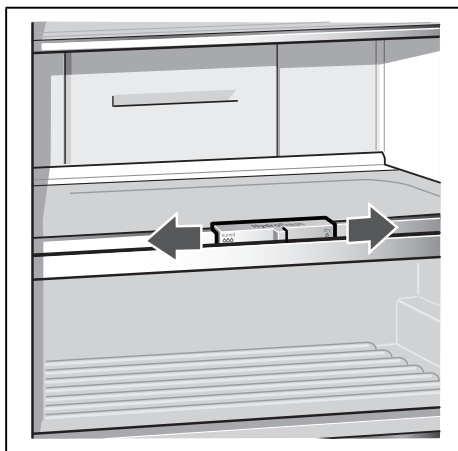
2



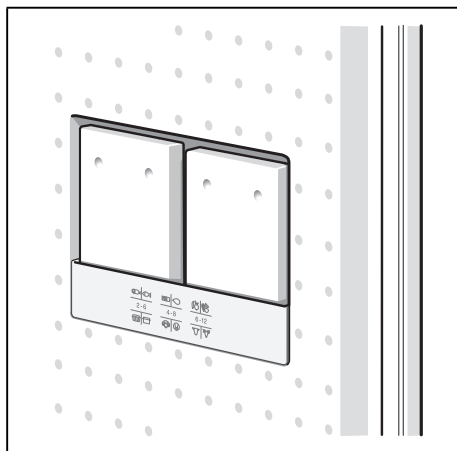
3



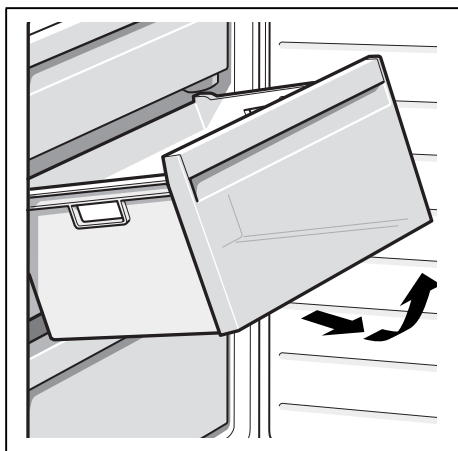
4



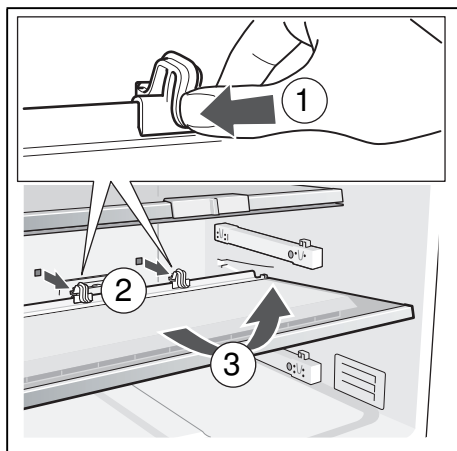
5



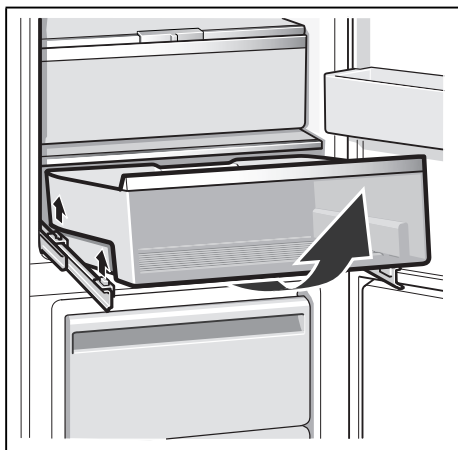
6



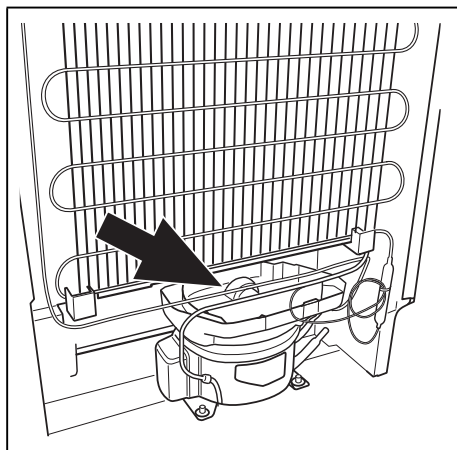
7



8



9



10

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Gyártó a BSH Hausgeräte GmbH, a Siemens AG védjegyhasználati engedélye alapján
Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG
Izdelalo podj. BSH Hausgeräte GmbH po licencji za blagovno znamko Siemens AG
Виготовлено BSH Hausgeräte GmbH за ліцензією на товарний знак Siemens AG



9000938462 (9705)

hu, sl, uk, pl